Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА — SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY



Адреса Редакції і Адміністрації: "Svoboda", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.
Телефон: HEnderson 4-0807, 4-0237
Тел. УНС.: HEnderson 4-1016

РІК LXII. Ч. 8. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 14-го СІЧНЯ 1954. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JANUARY 14, 1954. No. 8. VOL. LXII.

МАЛІ ВИГЛЯДИ НА УХВАЛЕННЯ ФАРМЕРСЬКОГО Й РОБІТНИЧОГО ЗАКОНІВ АЙЗЕНГАВЕРА

НЕ ТІЛЬКИ РОБІТНИЧІ ОРГАНІЗАЦІЇ, АЛЕ Й ДЕЯКІ РЕСПУБЛИКАНЦІ ПРОТИ ГОЛОСУВАННЯ ЗА СТРАЙКОМ ПІД УРЯДОВОЮ КОНТРОЛЕЮ; ПРОТИ „ГНУЧКОЇ“ ДОПОМОГИ ФАРМЕРАМ ВИСТУПАЮТЬ НЕ ТІЛЬКИ ДЕМОКРАТИ, АЛЕ Й ДЕЯКІ РЕСПУБЛІКАНЦІ

Вашингтон. — Зараз після внесення президентом Айзенгавером проєктів нового фармерського й робітничого законів постала сильна опозиція проти ухвалення цих законів. Представники робітничих організацій Американської Федерації Праці та Конґресу Індустріяльних Робітників заявляють, що робітничий закон президента — це „страйколом“ та урядове вмішування в робітничі справи. Найбільший спротив зустрів внесок Айзенгавера, щоб робітники тайним голосуванням під урядовою контролею заявлялися за чи проти проголошеного страйку. Сенатор Ірвінг М. Айвес, республіканець із Ню Йорку, який є впливовим членом Сенатської Робітничої Комісії, заявив, що він буде проти того внеску президента, бо цей внесок непрацездатний і коштував би задорого. Республіканський сен. із Ню Джерзі Г. Александер Смит вніс свій проєкт закону, який домагається, щоб робітники голосували за тим, чи вони бажають продовжувати вже проголошений страйк. Президент КІО заявив, що внесок Смита хоче дати можливість урядові бути „страйколомом“. Представник АФП твердить, що уряд хоче при допомозі нового робітничого закону вмішуватись в робітничі справи та тим способом позбавити робітників права самим вирішувати свої справи. Проти проєкту зміни фармерського закону в тому напрямі, щоб допомога фармерам для втримання сільськогосподарської продукції була не тривка, але „гнучка“, викликав великий спротив між самими республіканськими сенаторами. Деякі республіканські сенатори заявляють, що проєкт Айзенгавера перепаде в Сенатській Рільничій Комісії і навіть не дійде до повного Сенату. Ті республіканські сенатори, які репрезентують рільничі стейти, заявляють, що коли б Сенат прийняв проєкт рільничого закону президента Айзенгавера, то напевно програв би у найближчих виборах в листопаді 1954 року. Проти внеску Айзенгавера заявилися також демократичні сенатори, які домагаються допомоги фармерам в дотеперішній висоті, це значить у висоті 90% паритету. (Паритет — це формула, яка забезпечує фармерам такий прибуток, що дозволяв би їм працювати на фармах). Між республіканськими сенаторами тільки два заявилися за підтримкою внеску Айзенгавера. Сенатор Джозеф МекКарті заявив, що уряд повинен дати фармерам допомогу не тільки в 90% паритету, але навіть і більше, якщо цього треба.

ІДЕН ПЕРЕСТЕРІГАЄ ПЕРЕД НАДМІРНИМ ОПТИМІЗМОМ

Лондон. — Міністер закордонних справ Великої Британії Антоні Іден виголосив промову, що її надавали на всі англійські радіостації, на тему англійської закордонної політики, зокрема у зв'язку з конференцією 4-ох мін. зак. справ, що має розпочатись в Берліні 25 січня ц.р. Іден підкреслив, що наріжним каменем англійської закордонної політики на европейському континенті є надалі Північно-Атлантійський Пакт і европейський оборонний пакт. Поза тим, Іден поручав компроміс, як найкращий спосіб всяких міжнародних злагод, але звернув увагу, що коли хтось не має доброї волі йти на компроміси, тоді не грає ролі питання часу: чи переговори відбуваються скорше, чи пізніше. Говорячи на тему, чи час діє на шкоду чи на користь західніх альянтів, Іден заявив, що коли б виявилося, що друга сторона (Совєти) не мають доброї волі і не хочуть дійти до дійсного порозуміння, тоді час діяв би на шкоду Заходові. Іден, признаючи, що Захід повинен дати всякі гарантії безпеки Совєтам, які бояться агресії, — одночасно в сутній справі Німеччини ще раз підкреслив становище Заходу, що тільки загальні вибори в цілій Німеччині можуть стати підставою для об'єднання Німеччини, і висловився проти створення якогось загальнонімецького уряду ще перед загальними виборами. Він перестеріг англійський нарід, що „не можемо буди сліпими на небезпеки і трудноші і не можемо ждати забагато“, проте висловив надію, що в Берліні пануватиме примирливий дух.

Здійснювання іміграційного закону спізнюється через брак грошей

Вашингтон. — Новий іміграційний закон про допущення до ЗДА 214,000 нових імігрантів в повній мірі переводитиметься в життя аж після 1 липня, коли почнеться новий фінансовий рік і будуть ухвалені додаткові видатки на здійснювання цього закону. Згідно з новим іміграційним законом, нових імігрантів впускатимуть до ЗДА до 31 грудня 1956 року. Конґрес ухвалив був вліті минулого року тільки 3 мільйони долярів, яких мало вистачити до березня 1954 року. Впродовж останнього місяця видано менше як 500 віз для тих імігрантів, які в числі 15,000 осіб мали прибути з Італії на самому початку здійснювання цього іміграційного закону. Не пізніше, як в березні ц. р. почнеться приїзд імігрантів, що втекли з-поза залізної заслони і тепер перебувають у вільній частині Европи.

Конґрес приспішить полагоджування справ депортації чужинців

Вашингтон. — Конґресова Правнича Комісія рішила приспішити та загострити полагодження переданих тепер до Конґресу понад 2,000 індивідуальних справ депортації чужинців, які нелеґально перебувають на території З'єдинених Держав. Конґресмен Чонсі Рід, голова Комісії, заявив, що це відноситься однаково, як до приспішення депортації небажаних чужинців, так і до швидкої акції в справі індивідуальних законів, які мали б дозволити на побут бажаним чужинцям. Досі було так, що акцію в справі депортації чужинця припинювано автоматично з тією хвилиною, як у Конґресі запропоновано індивідуальний законопроєкт, щоб дозволити йому на побут. Тепер акція в справі депортації мала б продовжуватися, а Комісія розглядатиме законопроєкт тільки тоді, коли до нього будуть рівночасно подані всі дані про чужинця як теж і обставин, серед яких він прибув до ЗДА та причина, чому треба дозволити йому на дальший побут в країні.

В конґресовій комісії панує згода на податкові полегші для найбіднішого населення

Вашингтон. — В Комісії Способів і Метод в Палаті Репрезентантів панує згода щодо нового податкового закону, який зменшить податки окремим особам та корпораціям на 1,300,000,000 долярів, хоч податкові ставки не будуть зменшені. Проєктовані зміни в податковому законі йдуть в тому напрямку, щоб деяким особам збільшити вільні від податку суми. Ці вільні від податку суми мають бути в таких випадках: — 1. Самотним батькам і матерям, які мають діти у віці до шести років і які працюють, мають звільнити від податку додаткову суму в висоті аж до 300 долярів. — 2. Мають збільшити вільну від податку суму на лікування. Досі ця вільна сума становила 3 відсотки від загального прибутку, а тепер пропонують піднести її до 5 відсотків. — 3. Мають дати полегші в податках власникам підприємств, підносячи вільні від податку суми на втримання інвентаря. — 4. Також мають зменшити податки від дивіденд, щоб тим способом хоч частинно скасувати подвійне оподаткування. — 5. Також мають дістати полегші ті особи, які мають на утриманні більше число осіб. На викінчення порядку нового податкового закону ця комісія потребуватиме ще від 4 до 6 тижнів.

Прем'єр Баварії прийняв на авдієнції проф. Мірчука, ректора УВУ

Мюнхен, Німеччина. — Прем'єр-міністер Баварії та голова найбільшої в Західній Німеччині Християнсько-Суспільної партії, д-р Ганс Егард, прийняв дня 30-го грудня м. р. на окремій авдієнції ректора Українського Вільного Університету, проф. д-ра Івана Мірчука. Ректор Мірчук у довшій розмові поінформував прем'єра Егарда про теперішнє положення УВУ та про культурні потреби української еміґрації в Баварії. Д-р Егард — відомий прихильник вільної української Альма Матер та культурних змагань українського народу.

В летунській катастрофі в Каліфорнії згинули 6 осіб

Лонг Біч, Каліфорнія. — Турбомоторовий літак Сейбер F-86, відбуваючи під час дощу тренувальний лет, налетів на доми в місцевості Сіґнел Гілл і розбився. Знищено чотири доми. В катастрофі згинули 5 осіб, в тому числі дві жінки і двоє дітей. Горіючі частини літака впали на сусідні доми, спричинивши пожежу. Шоста особа згинула від серцевого удару, бачачи горіючий літак. Чоловік одної жінки, що загинула, поранений.

Д-р В. Іваницький очолює Український Інститут в Арґентині

Буеннос Айрес, Арґентина. Український Інформативно-Видавничий Інститут, який видає політично-інформативний бюлетень еспанською мовою, відбув 2-го січня ц. р. свої річні збори, на яких обрано нову управу Інституту в такому складі: голова — д-р Василь Іваницький; заст. гол. — інж. Дмитро Романишин; секретарі — ред. Борис Вітошинський і Михайло Бурчак; касир — Богдан Качор. До управи, крім згаданих, увійшли: Микола Хамуляк о. Ярослав Сірко, Мирослава Клось, Василь Косюк, Степан Кавка, д-р Мирослав Малецький та інші.

Повна затьма місяця 18 січня

Ню Йорк, Н. Й. — Повна затьма місяця відбудеться в найближчий понеділок 18 січня 1954 року. Того дня місяць знаходитиметься на шляху між зімлею і сонцем, і тому соняшне світло не буде падати на нього безпосередньо. Місяць буде освітлений світлом, відбитим у земній атмосфері, і тому матиме колір темної міді. Затьма почнеться о год. 7.50 за східнім стандартним часом, а своєї кульмінації досягне між год. 9.17 і 9.47 ввечері.

Підготовляються безпосередні переговори між Італією і Югославією

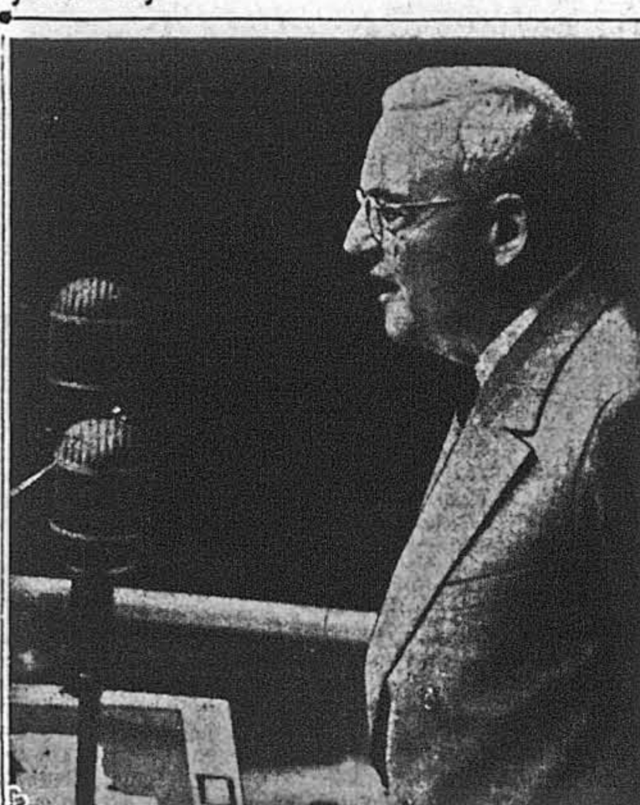
Београд. — За інформаціями з дипломатичних джерел, в італійсько-юґославському спорі за Трієст наступив новий зворот і замість проєктованої конференції 5 держав у цій справі (Італії, Юґославії, Англії, Франції і ЗДА) збільшились шанси безпосередньої конференції між Юґославією і Італією. У цьому напрямку діє західня дипломатія, яка не припиняє зусиль, щоб довести до згоди між цими двома державами. Представники ЗДА і Англії в Београді відбули 1-годинну конференцію з ген. Поповічем державним секретарем закордонних справ і д-ром Беблером, його заступником, після чого Поповіч відбув конференцію з італійським амбасадором.

ДОЛЛЕС ПЕРЕСТЕРІГАЄ МОСКВУ І ЗАПОВІДАЄ РОЗВАЛ БОЛЬШЕВИЗМУ

Державний секретар виявляє готовість до відплати на випадок агресії, визначає цілі американської закордонної політики і стверджує, що ЗДА не думають договорюватись з Москвою про поділ влади в світі; протикомуністичний резистанс у Совєтах уважає Доллес за „могутню силу“

Ню Йорк. — Державний секретар Джан Фостер Доллес перестеріг Москву, що на випадок агресії з її боку, З'єдинені Держави та їх союзники готові до негайної і могутньої відплати власними засобами і в місці власного вибору. Таке рішення прийняла Крайова Рада Безпеки і під тим кутом ведеться американська оборонна підготова. Державний секретар рівночасно виявив певність, що большевизм, як диктаторська система поневолювання, не може вдержатись безконечно і раніше або пізніше розвалиться під ударами народів, які він поневолює. „Ми можемо бути певні, що навіть в Росії є тиха проба сил між кількома могутніми володарями і множеством людських істот. Кожна окрема одиниця виглядає, без сумніву, маловажно і безпомічно, але сума їхніх аспірацій становить могутню силу... Є докази, що володарі починають схилюватись до деяких людських прагнень своїх народів... Це не значить, що совєтські володарі навернулися... Це радше доказ, що існує межа сили кожного володаря, щоб могти безконечно поневолювати людський дух...“ — твердив державний секретар Доллес у своїй великій промові на тему „еволюції закордонної політики“, яку він виголосив на бенкеті, що його влаштувала на його честь Рада Закордонних Зв'язків в готелі „П'єр“ у Ню Йорку. Державний секретар торкнувся у своїй промові найактуальніших проблем американської закордонної політики, поклавши особливий натиск на перехід американської політики й стратегії від пристосовування до стратегії противника — до вибору таких стратегічних цілей і місця дії, які відповідають американським потребам. Він підкреслив при цьому ще раз свої дві недавні перестороги на адресу комуністичного Китаю: що коли б комуністи зважилися відновити воєнні дії в Кореї, то американці не конче мусять обмежитись тоді до корейського терену, і — так само — коли б Китай активно і безпосередньо втрутився до індокитайської війни, то війна не мусить обмежитись до терену Індо-Китаю. Доллес признав, що в минулому американська політика мала багато добрих рішень, при чому конкретно назвав американську допомогу Греції, Туреччині, европейську програму відбудови, берлінський летунський „міст“ підчас червоної бльокади того міста, відсіч комуністичній агресії в Кореї, врешті взагалі відбудову американської і західньої збройної сили. Але це, мовляв, були негайні акції, як безпосередня реакція на акцію противника. Нове плянування президента Айзенгавера і його Крайової Ради Безпеки спирається на ствердженні факту, що „ніяка місцева оборона не може зупинити велитенської територіяльної потуги комуністичного світу“. „Потенціяльний агресор мусить знати, що він не може приписувати завжди такі умовини боротьби, які йому відповідають“.

Тут державний секретар надзвичайно гостро вдарив по комуністичному світі, який не визнає свободи народів та людини і спирається на принципах диктатури та безбожництва. „Наша готовість до переговорів (з комуністами) є нормальним явищем, що дише духом свободи. Вона не спонукає ані не веде до будь-якого поділу партнерства у пануванні над світом з тими, які уярмлюють свободу“. Говорячи про завдання диктаторського режиму, що є підставою комуністичної сили, Доллес ствердив, що цим завданням є „гноблення туги людей до свободи“. „Коли диктатори будуть вперто триматися свого теперішнього курсу то вони обмежать себе тільки до поверхових успіхів, під час коли земля буде усуватись з-під їх в залізо закованих чобіт. Людські істоти прагнуть здебільша звичайних речей. Вони хочуть почитати Бога згідно з бажанням їхньої совісти. Але нелегко дістати дозвіл на це від тих, які прийняли атеїстичне вірування. Люди хочуть думати так, як їм каже їх власний розум. Але це нелегко робити в умовинах диктаторського режиму. Люди хочуть вимінювати свої думки з іншими, щоб переконувати інших і давати себе переконувати закликами до розуму і совісти. Але на це не дозволяють ті, які вірять в систему обов'язкової однородности. Люди хочуть жити у своїх домах без страху. Але на це не дозволяють ті, які вірять в систему поліційної держави...“ Державний секретар висловив віру, що переможе свобідний дух.



Державний Секретар Джан Фостер Доллес промовляє.

Фанфані творить новий італійський уряд

Рим. — Амінторе Фанфані, з лівого крила християнсько-демократичної партії, дістав від італійського президента Луїджі Інавді доручення створити новий уряд. Він тимчасово погодився, узалежнивши остаточно свою згоду або відмову від висліду своїх розмов з представниками політичних партій і кандидатами на міністрів. Фанфані був від 1947 року постійно членом всіх урядів Де Гаспері й міністром внутрішніх справ в уряді Пеллі. — У зв'язку з остаточною кризою італійського уряду і щораз сильнішими впливами комуністів в Італії, американський уряд вирішив не інвестувати далі своїх капіталів в підприємства, опановані комуністами. ЗДА дали в останньому році Італії $400,000,000 допомоги. Американська амбасадорка в Італії Лус дістала доручення заявити італійському урядові, який ставиться пасивно до розвитку комунізму в Італії, що ЗДА не будуть надалі давати грошей для ділянок італійського промислу, опанованих комуністами.

Амбасадорка ЗДА вернулася до Риму

Рим. — Клер Бут Лус, амбасадорка ЗДА в Італії, яка перебувала впродовж Різдвяних Свят у ЗДА і переведа цілу низку нарад з керівними державними чинниками у Вашингтоні, скоротила своє перебування в Америці і вернулася літаком до Риму у зв'язку з італійською урядовою кризою. Деякі італійські політичні кола побоюються, щоб цей поквапний поворот пані Лус комуністи не використали для нової демагогічної акції, що, мовляв, вона „привезла накази з Вашингтону“ для прихильників кооперації із Заходом. Промовляючи після свого приїзду через італійське радіо Клер Лус заявила, що вона рада знову бути в Італії і що вона переговорювала з американськими та італійськими чинниками про нову програму допомоги для Італії. Вона просила, щоб надалі називано її в Італії „амбасадоркою“, а не „амбасадором“, бо цей останній титул викликує в італійській мові труднощі, яких вона не хотіла б робити. Про внутрішні політичні справи Італії Лус не сказала ані слова. Криза італійського уряду ще не закінчена, нового уряду ще нема.

Совєти бачать ЗДА „у пропасті кризи“

Лондон. — Московське радіо обманює знову своїх затурканих громадян вістками про нібито страшну господарську кризу в Америці. В останній радіопередачі з Москви говориться про те, що ЗДА „котяться у пропасть кризи“ наслідком видатків на зброю. Нав'язуючи до відкриття сесії американського Конґресу, московське радіо твердить, що „впродовж останнього року погіршилася позиція уряду республіканців. Ось деякі позиції, що свідчать про причини труднощів: в грудні 1953 р. витоплено на одну третину сталі менше, як в тому самому місяці рік раніше. Великі автомобільні фабрики зменшили продукцію на 10 відсотків. Число безробітних подвоїлося за один рік. Велетенські військові видатки, які зайняли майже три чверти бюджету, штовхнули американське господарство у пропасть кризи. Урядові американські чинники, які стараються продумати заходи для врятування господарства, не мають очевидячки заміру припинити перегони в озброєнні“, — фантазує московське радіо, йдучи по лінії совєтських мрій про господарське банкрутство Америки.

Лявіни в Австрії спричинили смерть 198 осіб

Відень. — Масові лявіни, які скотилися з альпейських узбіч на оселі та залізничі й колові шляхи, спричинили — за дотеперішнім підрахунком — смерть 198 осіб, поруйнували багато домів, перервали комунікаційну сполуку між Австрією, Швайцарією та Німеччиною і понищили телефонічні і телеграфічні проводи. Одна лявіна впала на поспішний потяг і знищила шість вагонів. Багато людей ще не віднайдено і їх доля непевна. Рятункова акція утруднена сніговіями, що навіяли маси снігу. Тому американці не можуть допомагати австрійцям своїми гелікоптерами, які не мають де осідати. Серед убитих є багато швайцарців і німців. Найбільше потерпіло село Бльонс недалеко швайцарського кордону.

Соціяліст став президентом французького парляменту

Париж. — Андре Ле Троке став новим президентом нижчої палати французького парляменту, діставши у третьому голосуванні 300 голосів, проти 251, які впали на народного республіканця Пфлімліна. Ле Троке став наступником Едварда Еріо, який зрікся через свою недугу і похилий вік. Вибір соціяліста Ле Троке запевнили партії лівиці, включно з комуністами, і розпорошення правих та центрових голосів на різних інших кандидатів. Проте Ле Троке є „поміркованим“ соціялістом, який не анґажувався в боротьбі проти европейського пакту оборони і зискав собі пошану вмілим головуванням у нещасливих останніх виборах президента. Президент парляменту займає у французькій політичній ієрархії третє місце, після президента республіки і прем'єра.

В АМЕРИЦІ

● **В Брукліні, Н. Й.**, помер сторож дому, який все своє життя жив дуже бідно, і платив за мешкання тільки 5 долярів на тиждень, та дуже бідно одягався. Тільки деколи купував цукерки для дітей у парку. Після його смерти поліція знайшла банкові ощадностеві книжечки та вартісні папери на суму 140,000 долярів.

● **Слідча Комісія** Палати Репрезентантів видала на слідства 1953 року більше як мільйон долярів, а в найближчому році домагається ще більше видатків на цю ціль.

● **В Ню Йорку** 11 січня випробовувано сирени для повідомлення про летунський напад на це місто, при чому знайдено тільки два „мертві“ пункти, в яких не чути було сирен під час пробного алярму.

● **Генерал Джеймс Г. Дутлітел** заявив, що за 25 років люди користуватимуться атомовими літаками, а за 50 років збудують між Землею і Місяцем сателіта, з якого можна буде дістатися на Місяць.

● **Морська Піхота** відзначила чотирьох старшин і одного сержанта, які витримали комуністичні тортури в полоні в Кореї і не зрадили своєї країни. Секретар фльоти Роберт Б. Андерсон видав медалі Леґіону Заслуги тим військовикам, які не хотіли скласти фальшивих свідчень проти ЗДА.

● **Промисловець Генрі Дж. Кайзер** пропонує, замість „соціяльної медицини“, таку приватну службу здоров'я, яка обслуговуватиме американських громадян таким способом, що ніхто не буде домагатися втручання держави в цій справі.

● **Джан Д. Рокефеллер** (мол.) подарував Теологічній Школі Гарвардського університету мільйон долярів. Президент університету заявив, що цей дарунок підкреслює духове життя університету і матиме вплив на виховання в ЗДА.

● **Президента Айзенгавера** повідомлено про створення комітету, який домагатиметься зміни іміграційного закону МекКаррана-Волтера.

В СВІТІ

● **Помер Оскар Штравс**, у віці 82 р., на удар серця, у Бад Ішль в Австрії. Це останній, що був ще в живих, із кількох великих „клясиків“ віденської оперети, утотожнюваний часто з „королем вальсу“ Йоганом Штравсом, з яким не був навіть посвоячений. Найславніші оперети Оскара Штравса, що здобули йому світову славу — це „Мрія вальсу“ (Дер Вальцертравм), „Шоколядовий вояк“, „Останній вальс“ і ін. О. Штравс жив за останньої війни в Ню Йорку.

● **Англійська літунська компанія** припинила службу на всіх лініях, що їх обслуговувала літаками марки „Комет“. Катастрофа „Комета“, яка сталася три дні тому недалеко італійського берега над Середземним морем і в якій згинуло 35 осіб — це вже третя катастрофа впродовж неповна півтора року. Не виключають, що причиною останньої катастрофи був саботаж.

● **У Чехословаччині** проголошено нове грабіжницьке розпорядження комуністичної влади: впродовж 10 днів кожний, хто має якусь чужу валюту, чи золото, мусить здати їх державі взаміну за безвартні чеські паперові корони за державою встановленим курсом. У декреті сказано, що здача валюти і золота має відбутися без уваги на джерело, з якого власник їх одержав і без уваги на висоту квоти.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	$10.00	One year	$10.00
На пів року	$ 5.25	Six months	$ 5.25
На три місяці	$ 2.75	Three months	$2.75
В Джерзі Сіті і закордоном:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	$12.00	One year	$12.00
На пів року	$ 6.50	Six months	$ 6.50
На три місяці	$ 3.50	Three months	$ 3.50

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобв'язується повертати незамовлені матеріяли.
Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

„НАШ" НОВИЙ РІК

Згадка в газеті та груба на дев'ять цалів плахта білого снігу, що досить несподівано вкрила великі простори Америки — це, здається ,чи не все, що пригадує нам „наш" Новий Рік ,таке врочисте і велике свято на нашій Україні. І хоч цей день тут у нас нічим не різниться від вчорашнього і завтрішнього, скільки чудових споминів збуджує він у нас про подібні дні „нашого" Нового Року ,пережиті одними особисто ,а другими бодай у споминах своїх батьків.

Більшість зв'язаних з Новим Роком формальностей наша спільнота вже відбула. Вже побажали „Щасливого Нового Року" хто кому хотів побажати, повкладали собі всілякі пляни, більше таких, щоб придбати нове авто або дім, чи бодай телевізійний апарат, а менше таких, щоб вислати до УКК Національний Даток чи Коляду до ЗУАДК. Тепер ще відгуляємо хто як „Маланки" та й забудеться наш і ненаш Новий Рік. Все бо „йде і минає".

Все ж таки хотілося б бодай, як кажуть, „для рекорду" відмітити деякі надії та обов'язки, зв'язані з цим „нашим" Новим Роком.

Великою надією для нас усіх, як громадян чи мешканців цієї незрівняної країни ,було останнє послання президента Айзенгавера до Конґресу про „Стан Унії". Правда, часом тяжко збагнути ,як можна рівночасно зменшити податки та видатки і збільшити оборону та зрівноважити бюджет. Але хай про це вже сушить собі голову секретар скарбниці. Для нас головне, щоб країна була забезпечена.

Проте, цю небезпеку розуміють дещо ширше ,ніж саме тільки зрівноваження бюджету та навіть найбільшу пасивну оборонну силу, вже теж і відповідальні американські політики та стратеги. Сам бо президент Айзенгавер закінчив свою промову твердженням, що „уряд може щиро змагати до миру ,так, як це робить наш уряд, і вимагати від свого народу, щоб він приносив жертви для того миру; але жаден уряд не може влити миру в серця закордонних володарів".

Коментуючи цю заяву президента Айзенгавера, відомий публіцист Дейвид Лоренс пише в авторитетному журналі „Ю. С. Нюз енд Ворлд Ріпорт" з 15-го січня ц. р. таку багатомовну для нас пораду: „До цієї заяви (президента Айзенгавера) можна б запропонувати, щоб наш уряд краще забув про намаганя вплинути на лиходійних володарів і ,замість переговорювати з ними ,зосередив свою увагу на плянах дістатись до народів за залізною завісою. Бо ми можемо влити думки про мир у серця тих народів, які живуть тепер в комуністичній імперії .Вони можуть визволити світ. Тоді, і тільки тоді може бути мир . . ."

До такого побажання, зверненого до нашого уряду, прилучиться цілком певно кожний американський патріот і ,зокрема, ті з-поміж нас, які знають справжню суть большевизму, бо самі або їхні рідні були чи залишились жертвами тієї діявольської системи. Не тільки наші переконання, але й безліч сьогодні вже історичних доказів потверджують, що жадна сила не забезпечить миру в світі, як довго існуватиме російський імперіялізм, тим більше в теперішній червоній формі.

Прилучаючись до такого загального бажання до нашого уряду ,ми повинні б з „нашим" Новим Роком ще й винести тверду постанову робити справді все можливе та принести справді навіть найбільші жертви для допомоги українському й іншим поневоленим Москвою народам здійснити ту їхню історичну місію і „визволити світ" від постійної московської загрози. Ніхто від нас не вимагає, ані сьогодні ще нікому не потрібна жертва нашого життя чи крови ,але де ж нам про такі найвищі жертви говорити, коли нам так важко взяти — у багатьох випадках з багатоциферного конта — бодай дещо більшу грошову пожертву на цілі УКК чи ЗУАДК ,які тільки те й роблять, що намагаються „влити думки миру в серця народів за залізною завісою" та допомогти їм визволитись і в той спосіб допомогти визволитись світові.

Це перше і головне наше побажання для нашої української спільноти в цей „наш" Новий Рік. Коли воно здійсниться ,тоді вже й „наш" Новий Рік будуть нам пригадувати не тільки згадки в газеті та припадковий білий сніг, але велика радість, що випливатиме з почуття сповненого обов'язку та досягненої мети.

ПІСЛЯ ВИСТУПУ ПРЕЗИДЕНТА

Перша промова президента Айзенгавера „Про стан Унії" мала виявити Америці його особисту й партійну силу, а решті світу мала показати силу З'єдинених Держав у часі ,коли їй припала історична роля стати у проводі вільного світу проти змагань комуністичних диктаторів, завести на всій землі свій тоталітарний режим. Так треба оцінювати промову президента в Конґресі в четвер 7 січня.

До цієї промови приготовляла преса американський загал тижнями наперед, а світова преса й увесь політичний світ мусів піти за американськими натяками. Тільки тим можна пояснити факт, що під час промови Айзенгавера були переповнені дипломатами ґалерії Палати Репрезентантів ,у якій ця промова була виголошена.

Обговорюючи місію президента Айзенгавера, як для ЗДА так і для інших вільних націй, Волтер Ліпман, колумніст республіканського щоденника „Н. Й.-Геральд Трібюн", ствердив у двох статтях, які попереджали промову президента, що досі Айзенгавер не сповнив надій своїх прихильників і своєї партії у самій Америці. Це ніби тому, твердив він, що Айзенгавер не міг переломити політично - партійних перешкод, з якими не мав часу зазнайомитися впродовж одного року своєї влади. Ці перешкоди спинили його змагання взяти керму Республіканської партії ,яку він номінально очолює, а якою, в його імені в першому році правив фактично покійний сенатор Роберт А. Тефт.

Коли Айзенгавер підготовляв свою програму, яка міститься в його промові „Про стан Унії", тобто про стан нації ,він мав надію ,що вже сама програма стане такою популярною, що зосередить довкруги нього керівників партії, а з цим і дасть йому спроможність скріпити республіканців до тієї міри, що вони могтимуть мати вирішний вплив у Конґресі.

Коли б Айзенгаверові це вдалось ,тоді, він, очевидно, став би таким авторитетом, якого саме тепер потрібно З'єдиненим Державам, якщо вони мають вести вільний світ у ґіґантському змаганні проти завойовницьких плянів червоної Москви. Одначе Ліпман не закриває факту ,що сила президента залежить не від нього самого, а від сили ЗДА. При цій нагоді автор пригадує велитенські зусилля Америки в недавньоминулому, тобто під час обидвох світових воєн, до яких ця країна не була підготована і через те, за адміністрації Рузвелта - Трумана, поробила такі помилки у світовій політиці ,що не тільки повага уряду президента ,але й повага самої країни була захитана.

Коли говориться в Америці про якусь „динамічну" або „поступову" політику, то, на думку Ліпмана, саме Рузвелт і Труман вели таку політику, а тепер прийшла пора на стабілізацію осягів, чи радше на встановлення одного постійного напрямку американської як закордонної, так і внутрішньої політики, щоб вільний світ не мусів побоюватися хитання самої Америки і через те не відчував загрози комуністичного світу тільки тому ,що він іде за проводом ЗДА.

Коли мова про загальний відгомін на промову Айзенгавера, то він мішаний, тобто прихильний в одних колах, а неприхильний в інших. Одначе тому, що промова президента ЗДА припала саме на початок нового календарного року ,закордонні кола зв'язують її з вислідами цілорічної діяльности адміністрації Айзенгавера і так пробують зорієнтувати себе, чи Айзенгавер, а радше Америка, вже стали такою силою, яку хотів Айзенгавер виявити перед цілим світом.

Звіти, проголошені в ЗДА з початком Нового Року, виявляють, що фінансовий стан країни не буде стояти на такій висоті, як у минулих чотирьох роках. З цим зв'язана й сила американського доляра закордоном, бо американська валюта є мірилом вартости інших валют. Сама згадка президента, що його адміністрація поробила приготування, щоб не допустити до дальшого погіршення фінансового господарства країни, викликала закордоном побоювання, що Америка зменшить свою допомогу чужим країнам ,а це з часом може захитати довіря закордонних націй до непереможности Америки.

Майже кожна країна звертає тепер своє обличчя вбік Америки, щоб дістати від неї фінансову допомогу в тій чи іншій формі. Тому прихильність однієї чи другої країни до ЗДА залежить великою мірою від спроможности і готовости Америки задовольнити їх фінансові сподівання, в додатку до політичної й військової оборони, якою кожна країна вже користується.

Москва підготовляє святкування Переяслава

Центральний Комітет комуністичної партії, Рада Міністрів і Президія Верховної Ради СССР видали в Москві спільну постанову якнайширше відзначити в усьому Совєтському Союзі 300-річчя „возз'єднання України з Росією", як „видатну історичну подію, велике національне свято українського та російського народів і всіх народів Совєтського Союзу".

Видрукувану на першій сторінці „Правди", цю постанову передрукували всі газети України. І ось уже місяць, як день-у-день зі шпальт усіх цих газет не сходять присвячені 300-річному ювілеєві замітки, статті, фота, доповіді і ін.

Розмах направду взято колосальний. 300-річну дату Переяславської Ради, що минає 18 січня цього року, відзначатимуть в підсовєтській Україні як ніколи ще за 36 років існування большевицької влади не відзначали жадного ювілею.

На честь 300-річчя „возз'єднання" шахтарі Донбасу і Криворіжжя зобов'язуються підвищувати норми видобутку вугілля. Колгоспники присягаються зустріти ювілей ударною працею на токах і ланах. Делеґації колгоспників Київщини, Львівщини та ін. їдуть до колгоспників Підмосков'я чи Уралу, щоб „засвідчити свою приязнь і перейняти їхній досвід в опануванні передової техніки". Нафтовики Дрогобиччини висувають так звані „зустрічні пляни" нафтовидобутку. По фабричних цехах ,над верстатами повівають червоні прапорці з написами: „Зустрінемо 300-річчя Переяславської Ради стахановськими виробітками!" А після праці робітників змушують вислухувати доповіді пропаґандистів про „нерушиму дружбу українського й російського народів, що є запорукою процвітання України" . . .

За вітринами крамниць у Києві ,Львові, Харкові можна бачити в ці дні вази й чайні сервізи, килими й хустки і всякий інший „ширпотреб" з портретами Богдана Хмельницького ,видами Києва та Переяслава і образками історичної Переяславської Ради з обов'язковим московським боярином Бутурліним на першому пляні.

По всіх школах — нижчих, середніх і високих — незалежно від кляси чи семестру спішним порядком вивчають Хмельниччину, а власне той її період, коли „український народ зажадав возз'єднання з великим старшим братом — російським народом".

Поети, драматурги й письменники пишуть наввипередки поеми, драми й романи — все на ту саму тему, як то „старший брат ущасливив" український народ і простягнув йому руку допомоги. (До речі, в зв'язку з цією „простягненою рукою" свого часу кружляла сентенція: „Кому Москва простягає руки, той неодмінно мусить простягнути ноги").

Кремлівський трубадур Павло Тичина, як „маестро" української підсовєтської поезії ,написав про Переяславку Раду програмовий вірш, що його тепер вивчають напам'ять школярі по всіх школах. Від надміру почуттів він навіть голубів випустив у цьому віршикові — тих самих невинних голубів, що їх колись, в 1919 році, оспівував в день проголошення соборности України на Софійській площі у Києві.

Знов війна? Та ні, —
[братерство!
А на площі гомін, тиск . . .
Голуби тріпочуть в небі
Мов сріблястий переблиск.

Але ці голуби „порядком громадського навантаження" виконують у Павла Тичини тепер уже іншу функцію, як колись. Бо ж:

. . . гримить на площі
[„слава!" —
І лунають голоси:

В дружбі нам тепер з
[Москвою
Розцвітуть нові часи.

Звичайно ,й тут московський боярин Бутурлін в центрі уваги:

Він сердечну вів промову —
Слово, сповнене тепла . . .
І його російська мова
Зрозуміла всім була.

В запалі поетичного надхнення „академік" і міністер освіти П. Тичина призабув, що слова „Росія" і „російський" появилися на світ аж геть пізніше від Переяславської Ради. Ну, та вже що з тими поетами зробиш! . .

Нечувано широкий маштаб, у якому ведеться підготова до святкування „возз'єднання" ,насуває ряд думок. Адже відома річ — большевики нічого так собі спроста не роблять. Найменше можна підозрівати їх у сентиментальності взагалі, а в сентиментах до тих чи інших історичних подій особливо. Навпаки ,всі історичні події, вся історія в цілому мусять служити їм і їхнім цілям. А коли не хочуть служити, то вони примушують, щоб служили. Прикладом цього може бути хоча б історія комуністичної партії ,яку після смерти Леніна поставили догори ногами. А незабаром треба сподіватися і ще якось поставлять, достосовуючи до опецькуватої фігури „кремлівського індика" — нового вождя Маленкова.

„Всенародне" і у всесоюзних маштабах відзначуване 300-річчя Переяславського договору, після якого Москва вчепилася всіма своїми пазурями в горло Україні — ще раз свідчить про те, що національне питання в Совєтському Союзі набирає найдошкульніших форм. Свідчить про те, що серед „болючих точок" на тілі московського большевизму у к р а ї н с ь к а справа є точкою найболючішою. А ще свідчить про чимраз виразніший крах комунізму, як ідеології, в широких масах українського населення, особливо молоді. Большевики розуміють, що твориться якась порожнеча в свідомості навіть рядового комуністичного членства, яку то порожнечу треба негайно ж виповнювати солодкавою рожевою водичкою, щоб не спричинила вона трагічного для Москви вибуху.

Большевики ,як відомо, великі майстри на всякі пропаґандивні „всенародні імпрези". Їхній апарат пропаґанди, на один лише помах з Кремлю, готовий всіма засобами сучасної техніки вести в будь - якому напрямку і будь-якого змісту пропаґанду всередині й назовні.

Одначе, для большевицької пропаґанди властиве ще й те, що вона часто обертається своїм вістрям проти самих же її інспіраторів. Чи то доведена до абсурду, чи через свою переборщеність і настирливість вона іноді досягає ефекту, цілком протилежного тому, на який була розрахована. По приклади ходити недалеко. Хто зазнав нещастя бути під совєтами ,той пригадує собі, як сприймали „широкі маси" пропаґанду в справі передплати державних позик, пропаґанду за окремих депутатів під час виборів до обласних чи верховних совєтів і т. д. Зрештою, навіть „протишпигунська пропаґанда" під час останньої війни викликала у підсовєтських громадян не пильність і насторожекість проти гітлерівських шпигунів, а іронічні усмішки.

Треба сподіватися, що й ця пропаґанда, в зв'язку з 300-річчям Переяславської Ради викличе в українському народі цілком протилежну реакцію до тої ,на яку сподіваються большевики. А в душі „сірої" української людини не знайомої з правдивою історією своєї країни, породить питання: чому це так кортить отим московським зайдам доказувати мені ,що мої прадіди самохіть пішли в московську кабалу? І ще: чи не краще б жилося мені і всьому моєму народові, якби зовсім не було тої Переяславської Ради ,що зрештою привела до московських наганячів, колгоспів і стахановщини? А які „єретичні" думки позринають у головах української молоді, що серед темної совєтської ночі на ідеологічному роздоріжжі шукає своєї української правди? **В. С-ко**

Михайло Ветухів

ТЕРНИСТИЙ ШЛЯХ УКРАЇНСЬКОЇ НАУКИ

(Звернення голови УВАН у ЗДА проф. Михайла Ветухова через радіо „Голос Америки" 26 грудня 1953 р.)

Дорогі земляки! Щиро вітаю Вас від імени українських учених, об'єднаних в Українській Вільній Академії Наук у З'єдинених Державах.

Сьогодні ми, українські вчені, маємо велике свято — ми з'їхалися на український науковий з'їзд, що зібрався в Ню Йорку, щоб відзначити 35-річчя заснування Української Академії Наук у Києві в 1918му році, і 80-річчя заснування Наукового Товариства ім. Шевченка. Українські вчені, що тепер живуть і працюють у вільному світі, на з'їзді діляться досягненнями своєї творчої праці у вільних умовах.

Ми знаємо ,що теперішня Академія Наук УССР — це не вільна Академія, а лише установа, підпорядкована диктатурі комуністичної Москви. Справжня Українська Академія Наук, що була заснована у 1918-му році у вільній Українській Державі, була розтрощена большевицьким терором 1929-30 рр.; Українська Академія була перетворена на філію Московської Академії Наук. Заслужені українські вчені були усунені з роботи в Академії, багатьох з них знищено ,а на їх місце поставлено комуністичних керівників. В багатьох галузях науки робота зовсім припинилась, а в інших робота йде за наказами з Москви.

Ми, українські вчені у вільному світі, добре знаємо це і тому зорганізувалися тут в Українській Вільній Академії Наук, щоб продовжувати традиції вільної української науки, яку творив волелюбний український народ. Ми продовжуємо роботу в тих галузях, в яких неможливо працювати на Україні — розробляємо проблеми української історії, культури, етнографії та інших ділянок українознавства. Одночасно Академія працює і в інших галузях науки ,вільно і незалежно. Ми подаємо дані про Україну і знаємо, що цим ми служимо і світовій науці, і служимо Україні.

Ми друкуємо свої наукові праці і видаємо наукові журнали англійською і українською мовами, співпрацюємо з широкими науковими колами Америки та інших країн світу. Майже всі університети і великі наукові інституції світу, як ,наприклад, у З'єдинених Державах Америки, в Англії, Франції, Італії, Еспанії, Ізраїлі, Туреччині, Німеччині ,одержують наші видання. У нас в Академії відбуваються реґулярні наукові конференції з доповідями українських і американських учених ,а також і доповідями учених інших національностей. При Академії працюють музей, архів, бібліотека. Зібрані матеріяли будуть потрібні в майбутньому для розвитку української науки на вільній Україні.

Ми ,українські вчені, добре знаємо, як страждає тепер український народ на рідній землі, як терпить українська інтеліґенція і українські вчені, як притиснуто розвиток української науки і культури ,як задушено будь-які прояви вільної думки.

Та ми віримо у майбутнє визволення України, віримо, що вільний український народ буде повноправним членом великої співдружности вільного світу. Тоді знову відродиться українська вільна наука і розквітне праця Української Академії Наук у Києві, яка вірно служитиме народові і збагачуватиме скарбницю світової науки.

Моє велике сердечне бажання ,щоб ці слова, сказані від імени українських вчених, що тепер зібралися у вільному Ню Йорку, — почуло якнайбільше моїх земляків на українській землі, щоб їх почули українські вчені, які мучаться тепер у совєтському ярмі, і щоб зміцнила у них надія на краще майбутнє, на вільне життя і вільну наукову творчість.

ПОВАЖНА НАУКОВА ІМПРЕЗА В ЕВРОПІ

(Продовження)

Цілком інакший характер мала Сесія в Римі. Передусім удалося знайти осередні точки зацікавлень для більшої кількости прелеґентів, і таким чином на Сесії були два цикли доповідей ,об'єднаних спільною тематикою. Цим двом циклам присвячено два окремі засідання (ранішнє і пополудневе першого дня нарад, 18. XII). Перший цикл був присвячений проблемі коронації короля Данила. Організацію цього циклу завдячуємо о. д-рові А. Великому, авторові капітальної праці, перший том якої саме з'явився і яка виходить в зв'язку зі святкованим ювілеєм коронації короля Данила. („Документи римських архиєреїв, що стосуються історії України"). Шість доповідачів насвітлили питання коронації з різних аспектів. Сам о. д-р Великий ієромонах - Василіянин дав впровадження до теми („Проблема коронації короля Данила"), другий др М. Войнар у доповіді глибокої ерудиції представив проблему „Коронації Данила в правно-політичній структурі Сходу (Візантії)" ,а його доповідь доповнив молодий адепт історичної науки о. Е. Камінський, що говорив про „Корону Данила в правно-політичній структурі Заходу". Подібним доповненням у відношенні до татар була доповідь теж молодого кандидата о. М. Стасева („Корона Данила і татари"). Останньою темою, що безпосередньо стосувалася теми, була доповідь о. д-ра І. Хоми („Слов'янська політика папи Іннокентія IV"), тоді як о. д-р І. Назарко, ЧСВВ, порушив трохи ширшу проблему „впливу християн на монголів". Цінніші доповіді з цієї серії мають з'явитися повністю друком в „Записках ЧСВВ".

Другий цикл був дуже цінним з того погляду, що його в цілості підготовили чужинці - італійці, говорячи про українські проблеми з погляду італійських науковців. Це чи не вперше на науковій Конференції НТШ прийняла участь така поважна кількість (п'ять!) чужинних вчених, які виявили прегарне знання матеріялу і які заманіфестували себе щирими приятелями українського народу і його справедливих змагань. На засідання, присвячене цьому циклеві, запрошено спеціяльну авдиторію, і викладам наших італійських друзів прислухалося понад 20 італійських науковців і визначних громадян та до 50 українців (здебільша замешкалих постійно в Римі і опановуючих італійську мову). Притягнення цих науковців до співпраці з нашими науковими колами треба завдячувати наполегливій довголітній праці д-ра В. Федорончука з Риму, який є секретарем і душею Т-ва італійсько - української дружби. Голова цього Т-ва, визначний італійський вчений і колишній політичний діяч, проф. д-р А. Джяніні, дав уведення до цілого циклу доповідей, говорячи про питання „Україна і середземномор'я". Його доповнював д-р Е. Інсабато, приятель українців ще з часів першої світової війни, представляючи „Україну, як форпост середземного бльоку". До цієї самої проблеми стосувалася й третя доповідь д-ра Н. ді Джіролямa („Майбутнє Европи також в Україні"). На більш спеціялізовану тему говорив проф. д-р Л. Маніно, знавець питань да-

(Закінчення на стор. 3-ій)

І. Несторак

ПЕКЛО В ТЮРМІ

(4)

Тому три дні до нього підійшли на вулиці два цивілісти і вмить затягнули його до сіней якогось дому. Кілька хвилин пізніше він уже був тут, в цій камері. Прохожі, що бачили цю сцену, повтікали, не озираючись. Між ними він не бачив нікого знайомого, хто дав би вістку дружині і матері. Та тепер це вже зайве, подумав він гірко, бо вони також уже в цьому будинку або в іншому подібному. І знають, що з ним сталося.

* * *

Петриця відкрив очі і, зібравши всі сили, підвівся на ноги. Знов йому впало в очі, що в камері не було нікого. Де ж вони всі поділися? — подумав він, відчуваючи страх перед самотою. Тепер він нагадав собі розмову між Мерзавцевим і Звєровим про переведення в'язнів до ґаражу. Очевидно, вони почали перевозити в'язнів на схід, бо фронт недалеко, — рішив Петриця. Певно й по нього швидко прийдуть.

Тримаючись стіни, щоб не впасти, він підійшов помалу до малого заґратованого віконця. Надворі було тихо, тільки десь далеко, на головнім шляху, гуркотіли танки. Ніде не видно було ні одного вогника. Здавалося, місто заснуло глибоким сном. Одначе Петриця знав, що більшість населення наслухає тепер тривожно, чи не заїжджає перед хату „чорний вонор", щоб утекти в останню хвилину задніми дверима. Так тут було впродовж двадцяти з гаком місяців, відколи сюди прийшов непрошений „визволитель" із сходу. Ніч з пори благословенного відпочинку по праці стала пострахом, довгими годинами мук, які з'їдали нерви.

Десь недалеко на церкві годинник вибив третю годину. Надворі вже сіріло. Але в цім будинку йшла далі злочинна діяльність. Щохвилини Петриця чув крики, прокльони і стріли. Вони доходили з кабінету Мерзавцева в передній частині будинку або з „санаторії" в пивниці. Петриця знав, що це все значило, і його душа корчилася в невимовних судорогах.

Раптом тишу на подвір'ї сколотив рев автомобільних моторів. Це було в ґаражі, що прилягав до того крила тюрми, де сидів Петриця. Це вони вантажать в'язнів у далеку дорогу, певно на Сибір, — подумав Петриця. Та серед реву моторів він раптом почув цілком виразно стріли і зойки. За хвилину стало тихо. Петриця зблід. Так ось чому Мерзавцев казав Звєреву забирати в'язнів до ґаражу! Та це ж звичайне душогубство, це — масакра невинних людей, арештованих на основі голого підозріння і мордованих навіть без їхнього „суду", що є насміхом над справедливістю. Ці звірюки в людській подобі певно вимордують усіх в'язнів, поки втечуть звідсіля, і не тільки тут, а по цілій Україні. Вони тут зайди, вони ненавидять цей волелюбний нарід, вони хотіли б його знищити, щоб заволодіти навіки його красною, багатою землею. Вони тут, на цій землі не мають ніякого права, цей нещасний нарід не міг їм дати права вбивати себе, тортурувати, мучити голодом, вивозити в холодний Сибір на певну загибіль. Це „право" вони собі взяли силою, якою завоювали цю країну.

Петриця знав, що на нього чекає смерть. Та він не відчував тепер того природного страху перед смертю, що його переживає кожна людина в останніх хвилинах життя. Навіть якби він вийшов звідсіля якимсь чудом, життя було б йому тільки тягарем без його найближчих, які певно вже й не живуть. Але він не міг примиритися з думкою, що ті молоді, ідейні хлопці, від яких аж тріщала ця тюрма, мусять так марно загибати. Вони ж потрібні Україні. Їх конче треба врятувати, поки їх всіх не вимордують у тому ґаражі. Але як?

В розпачі він гатив кулаками в стіну і кусав губи до крови, аж знесилений зсунувся на підлогу. Тоді механічно, без думки, звівся на коліна і почав молитися так сердечно, як ще ніколи у своїм житті. Він так заглибився в молитву, що навіть не чув гуркоту літаків на небі і вибуху бомб у місті.

Раптом страшний вибух потряс тюремним будинком до самої основи. Петриця перестав молитися і надслухував. Хвилина мовчанки і напруження, а потім ще ближчий і страшніший вибух засліпив і заглушив його. Якась невидима сила пхнула його до стіни, щось затріщало навколо нього, і він нічого більше не пам'ятав.

Коли він прийшов до себе, навколо було темно. Над головою звисала якась стіна, якої раніше не було. Йому здавалося, що він лежить в малій коробці з одним отвором. Крізь цей отвір він виліз помалу з коробки і розглянувся по камері. Посередині було повно каміння і заліза. Стіна між коридором і камерою була цілком розвалена, а залізні двері лежали біля протилежної стіни з віконцем, де він молився. Але й друга стіна між коридором і подвір'ям зникла також, і Петриця мав вільний вид на подвір'я і протилежне крило тюремного будинку. Бомба влетіла тут до будинку рикошетом і знищила обидві стіни, а сила вибуху зірвала сталеві двері камери і кинула на протилежну стіну. На щастя для Петриці, двері впали на стіну під таким кутом, що не вдарили його, а тільки накрили, захищаючи від уламків каміння та заліза.

(Закінчення буде)

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Вашингтон, Д. К.

Свят - Миколаївський Вечір.

Дня 19 грудня м.р. зійшлися наші діточки в залі св. Антонія, щоби побачити „правдивого" св. о. Миколая. І як велике було їхнє здивування, коли вони його побачили зовсім іншим, як тут, в Америці.

Він був зодягнений в єпископські ризи, з великим клейнодом на грудях, у руці золотий жезл, а на голові мітра прикрашена діямантами.

Його прихід попередили звуки фанфар і пісень ангельського хору (відповідно дібрані платівки).

В асисті багатьох більших і менших ангелів та зовсім малих янголят маєстатично крокує св. Миколай. Після декількох теплих слів зближається він до дітвори, говорить з нею, а коли вона почула відвагу і близкість одно за одним підходить до нього, пописуючися своїми гарними віршами. На спеціяльну увагу заслужили: Галя і Оксана Кравець. Дуже добрими були також: Любчик Козар, Стефцьо Павлушкович, Маруся Кондрат, Маруся Сурмай і М. Андрієнко.

У частині, що попередила прихід св. Миколая, звернули на себе увагу пара маленьких танцюристів: Маруся Кондрат і Стефцьо Павлушкович, які виконали „Гуцулку". В наступному танку побачили ми дві одинадцятилітні дівчинки: Марусю Кічоровську і Мартусю Процінську в „Козачку".

На мою думку, хоч вони і виконували однакові кроки, до речі добре засвоєні — все таки з уваги на те, що Мартуся Кроцінська має вже — так би мовити — божий дар танку і вроджений балетний нерв, повинна була виступити сольо. За це Маруся Кічоровська була найкращою силою у згад. частині, бо вона, на жаль одинока, засвоїла текст, дуже добре його зрозуміла та грала природно, без зайвого прикметного для дітей патосу.

На цьому місці на адресу дитячих письменників можна мати претенсії, що не появилися досі тексти для виставок Свят-Миколаївських Вечерів, щоби відповідали духові часу. Текст, що його написала п. Стефа Дячок (б. вчителька Р.Ш.), не зумів тематично побудувати поодиноких сцен (щоби вони уявляли собою цілість).

У таких виставах (поминаючи шабльонову схему: вступ, середина, зав'язок акції та закінчення) вже із вступу слід впровадити дієві особи у якнайживішу акцію, щоби малого глядача держати в напруженні, а якщо вже ні — то щоби такий глядач з цікавістю слідкував за акцією, а не нудився.

У дитячій картині п. Ст. Дячок „У Свят-Миколаївський Вечір", все те було навпачно зроблене. Акція починається грою в шахи, тим самим не може бути мови про живу акцію чи темпо. У т.зв. середущій частині або у самому зав'язку дії — бачимо, як малий Дарко (Дячок) ніби намалювавши згл. нарисувавши якусь картину — каже своїм товаришам-товаришкам відгадувати, що він нарисував. (І знов нудке відгадування). Цілу справу щойно врятовано сценою, в якій діти наслідують театр...

У цій частині, поза вже згад. танковими вставками, слід згадати соліста на акордеоні. Ярка Оришкевича. Одиноке закінчення мало зв'язок із приходом св. Миколая, бо діточки, відмовивши спільну молитву, заспівали під повільне зачинення куртини „О! Хто, хто Миколая любить".

Не дивлячись на деякі недоліки — цей вечір залишиться довго у пам'яті наших найменших.

На кінець слід згадати жертвенну працю і художній смак п. Галини Теслюк, яка за ескізами пошила потрібні костюми, п. Процінську, що приготовила танкові точки, п. Дячка Т. за приготування вистави, а також о. кан. Пилипця за вступне слово.

Я. Климовський.

Дітройт, Міш.

Жіноче Віче.

Заходом Злучених Українських Організацій Дітройту і Гемтремку, дня 13 грудня м.р. відбулося Жіноче Віче в Укр. Народнім Домі в справі допомоги залишенцям. В президії віча були пані: Ірена Козаченко, голова; М. Квітковська, Левкут, Т. —Стельмах, А. Попович, М. Дзісяк, Ф. Сіділо, члени; О. Климишин і Ст. Заплітна, секретарки. Віче відкрила п. І. Козаченко. Американський Гимн відспівала п. Лужецька при акомпаніяменті проф. Решетелович. Привіт від губернатора Вілімса зложила п. Кеседі, член Управи Міжнародного Інституту для справ втікачів. Від себе побажала найкращих успіхів для добра залишенців. Мейор міста Кобо прислав телеграму з побажанням успіхів в праці. п. Козаченко предоставила бесідницю п. І. Павликовську, делегатку СФУЖА, яка виголосила доповідь: Участь Українок в Міжнародному Конгресі Світового Руху Матерей.

Підготовку до того Конгресу переводило СФУЖО, яке є членом тої Організації. Прелегентка представила перебіг нашої делегації і її успіх та апелювала до українських жіночих організацій, щоби вони своєю працею на місцях допомагали СФУЖО на Міжнародній арені. В другій частині своєї цікавої доповіді п. Павликовська поділилася своїми враженнями з поїздки по українських осередках у Франції, Бельгії та Німеччині. У Франції є около 70,-000 наших поселенців. Відрадне явище є, що вони почали організувати укр. садочки, недільні школи, хоч самі мають скромні засоби на життя. В Бельгії є 5,000 наших копальняних робітників, відносини тяжкі, діти не мають своїх шкіл, цього року зорганізували оселю, але вийшли з дефіцитом. Апелює до громадянства, щоби допомогли матеріяльно піддержати вакаційні оселі для дітвори в тих двох країнах.

Потім п. Павликовська представила наших залишенців в Німеччині. Подала великий контраст добробуту в німецькій господарці та жахливе положення залишенців. Мимо того всього, наші залишенці докладають всіх зусиль, щоби ратувати молодь від денаціоналізації. Є ряд садочків і шкіл, яким постійно треба допомагати. Просить, щоби Відділи СУА й інші організації брали патронат над тими садками і школами.

В Австрії положення наших залишенців таке саме. Присутні з великою увагою слухали звіту. По скінченні доповіді присутні на залі зложили: $100 Федерація. Амер.Укр. ст. Мішиґен; по $25: 26 відділ СУА, Мішиґенська Амер.-Укр. Ліґа; по $10: —п. Цісаруки, Тов. Просвіта, 5, 23, 31 Відділи СУА, 14 і 34 Відділи У. З. Хреста, Українська Православна Церква св. Покрови через п. А. Лотоцьку; по $6: п. Довгань, Чоботар; по $5: п. Кеседі, 37 Від. СУА, Т. Королишин, Бурбан, Дембіцька, Лободоцький, В. Соя, Каралаш, Пелех, Р. Кіналь, Малиновський, В. Сох, д-р Грибик, Остап Дуткевич, Ст. Левицький, Камінська, Дяків, Семеґен, Ясінська, Заблоцька, Туркевич, Стах Кунька; по $4: А. Бойко, Вусик; по $3: М. Сена, Кахній, Дзядик; Козаченко $2; по $1: Стецько, Любінецька, Кочиліс, а решта зі вступів, так що $400 призначено для залишенців через СФУЖО до ЗУАДК-у на діточі садочки і школи. Діти дітям зібрали на залі $17.73. Відспіванням Національного Гимну закінчено віче.

Дня 15.XII. м.р. п Павликовська відбула нараду з представницями жіночих організацій, на якій обговорено біжучі проблеми зв'язані з працею організацій, та поінформувала про працю СФУЖО, і українських жіночих орг, розкинених по ріжних країнах.

Ст. З.

ПОВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ УНС

Організатор УНСоюзу, О. Литвиненко, під час своїх двох останніх поїздок по Америці в 1953 році, зорганізував декілька нових відділів УНСоюзу та значну кількість нових членів. В його плянi було відвідати ці відділи на початку 1954 р., одначе в межичасі він захворів, і на днях перейшов успішно важку операцію.

Супроти того, п. Литвиненко, під теперішню пору, не тільки не матиме змоги відвідати відділи, але не може навіть дати письмової відповіди на численні листи, отримані ним в останніх часах, у різних організаційних справах. Веручи це до уваги, звертаємось, оцим, до даних відділів, щоб вони писали впрост на адресу головної канцелярії УНСоюзу в тих організаційних справах, в яких вони бажали дістати відповідь від п. Литвиненка.

Головна Канцелярія УНСоюзу

ПОШТА У.Н.СОЮЗУ

Важне для Відділових Секретарів. На численні запити, які наспіли до Головної Канцелярії УНС, подаємо на цьому місці такі відповіді:

1. Головна Канцелярія вишле повновласті для делеґатів на конвенцію по обчисленні повноправних членів в кожнім відділі.

2. З місячних виказів за січень кожний секретар може довідатися, скільки членів є в його Відділі. Тому, що деякі члени мають додаткові грамоти, зазначені на виказі цифрою „5" в рубриці „Символ", таких членів не треба рахувати подвійно, бо кожний член оплачує фонди тільки на одній грамоті.

3. Члени Молодечого Департаменту, які оплачують фонди, мають право голосувати на делеґата. Такі члени зазначені на виказі молодечого департаменту буквою „А" в рубриці „Символ".

4. Головна Канцелярія проголосить у „Свободі" усі Відділи, з адресами секретарів, які мають менше як 60 членів. Про злуку двох Відділів в цілі вибору делеґата потрібно відповідної заяви від обидвох Відділів.

5. Просимо не присилати до Головної Канцелярії членських грамот на зміну спадкоємців без відповідної аплікації. Щоб перевести зміну спадкоємців потрібно і грамоти і аплікації.

6. Члени, які мають грамоти в клясі „Т", не можуть уживати такої грамоти як доказ віку в цілі одержання пенсії, бо на грамоті кляси „Т" поданий вік при прийнятті члена на стару систему. На прохання члена Головна Канцелярії виставить свідоцтво дати уродження, так як вона була подана на членській аплікації.

Г. Герман.

ПОВІДОМЛЕННЯ ЗУАДК

Як виповняти „карту зголошення"?

Багато осіб запитує канцелярію ЗУАДКомітету, як виповняти карти зголошення для чужинців, а головно рубрики ч. 5. і ч. 10.

Виясню̀ємо, що в рубриці ч. 5. зголошеневої карти для чужинців треба подати місце народження: УКРАЇНА, хіба, що хтось народився не на українській землі.

Під числом 10. треба подати бездержавний (stateles), бо всі особи, які не повернулись до своїх країн і залишились на скитальщині, втратили після відповідного речення своє громадянство.

При цій нагоді ще раз підкреслюємо, що карту зголошення на пошті мусить під загрозою депортації, виповнити кожний, хто не має американського горожанства — не лише новоприбулі, але і ті давні поселенці, які не дістали ще горожанства. Таку карту (еліен едрес ріпорт кард) можна отримати в кожному поштовому уряді, або теж і пересилає ці карти канцелярія ЗУАДКомітету.

Зголошення чужинців відбувається впродовж місяця січня.

Нові ашуранси.

Як вже повідомила преса нашими комунікатами, вже вийшло п'ять родів формулярів ашурансу на переселення на основі нового іміґраційного закону для втікачів (Рефюджі Ріліф Ект 1953). Проте, ще далі ведуться переговори з адміністраційною владою, щоб допомогові аґенції (в тому числі і ЗУАДК) дістали ще один влегшений формуляр ашурансу. Це дало б змогу переселити більше нових іміґрантів, бо приписи для нового закону дуже тяжкі.

Тому то через ці переговори ЗУАДК ще не вислав формулярів ашурансу спонзорам, бо сподіється, що дістане нові, влегшені, і ці нові формуляри дадуть нам змогу для кращого і багатшого переведення переселення.

Якщо одначе хтось із спонзорів бажає собі вже ці видані формуляри ашурансу, тоді просимо звернутись до канцелярії ЗУАДК на адресу:

United Ukrainian American Relief Committee, Inc.
P.O. Box 1661, Phila. 5, Pa.

і ці формуляри будуть йому пересланці.

Коляда і членство.

Управа ЗУАДКомітету почувається до обов'язку вже тепер щиро подякувати громадам за щирий і теплий відгук на проголошену Коляду. Деякі громади вже повідомили нас про переведення збірки Коляди, а деякі вже навіть переслати гроші та й заповнені збіркові листи. Управа ЗУАДКомітету подасть точний звіт із збірки Коляди враз із списками жертводавців у пресі. Закликаємо всі громади до переведення Коляди та й скорого переслання висліду до канцелярії ЗУАДКомітету, щоб можна було вчас виготовити списки та й переслати допомогу.

При цій нагоді подаємо, що кожну пожертву, чи членський внесок можна відтягнути від оподаткування при виповнюванні податкових звітів. Касове покwітування ЗУАДК є офіційним залучником для такого відтягнення.

Злучений Український Американський Допомоговий Комітет

ПОВАЖНА НАУКОВА ІМПРЕЗА В ЕВРОПІ

(Закінчення зі стор. 2)

лекого Сходу („Минуле, теперішнє й перспективи на майбутнє українських колоній на Далекому Сході"). Цілий цикл закінчив д-р Кверель, який пережив воєнну кампанію в Україні і який дав цікаве порівняння вдачі двох народів: італійців і українців („Україна очима чужинця"). Було б справжньою втратою для нас, якщо б не вдалося опублікувати цих доповідей і видати їх оремою публікацією в італійській або в одній із світових мов. Кілька прелеґентів має бути в найближчому часі іменованих дійсними членами НТШ і ця номінація повинна спричинитися до затіснення й поглиблення наукових взаємин між українським і італійським науковим світом.

Інших дев'ять доповідей не мали спільної доосередньої проблематики. Д-р Федорончук повторив свою доповідь з Мюнхену („Нафта Середнього Сходу в спорі між великодержавами"). Проф. д-р В. Кубійович, вийшовши в Мюнхені і Сарселі від питання „сучасної демографічної структури українців в Німеччині", дав в Римі картину „сучасної демографічної структури українців в Европі". Подібно нав'язав до своєї попередньої теми д-р В. Маркусь, який цим разом дав „юридичну аналізу права сецесії". Подібно, як і в Сарселі, була тільки одна доповідь з ділянки медично-природописних наук („Українська народна медицина в світлі нових дослідів" — д-р О. Берест). Таким чином всіх доповідей з ділянки „точних" наук було 12. Коли зважити, що дальших 6 доповідей було з ділянки економіки, а 6 з правничих наук, тоді переважаюча кількість доповідей з гуманітарних наук (36) буде наявна.

З доповідей д-ра Маркуся тематично стисло в'язалася доповідь ліц. Р. Якемчука з Любену, що говорив про „міжнародно - правну суверенність України". Дуже актуальну тему порушив молодий український психолог і педагог д-р Б .Цимбалістий, який проаналізував „міт і правду про успіхи совєтської влади на полі освіти". З іншого аспекту, а саме з погляду хиб і прикмет української вдачі, в якій коренятся наші історичні невдачі, була доповідь доц. д-ра В. Янова, який цим разом накреслив „проблему соціяльних інстинктів українців". Врешті треба назвати доповіді двох молодих священиків (о. д-р М. Марусин: „Теократично - королівський лад у Старім Завіті" і о. І. Музичка: „Перший український друкований Ірмолой").

Хоч програма обох днів у Римі була доволі багата, однак згруповання тем біля одної проблеми дало змогу провести над поодинокими циклами, а то й доповідями дискусію .

В Римі ще в більшім відсотку виступив науковий доріст, ніж це мало місце в Мюнхені (рівно половина доповідей — це були доповіді молодих кандидатів на науковців). В цілому треба сказати, що на всіх 52 прелеґентів 15 було молодими силами, які в науці ставлять свої перші кроки (28.8%). Це є важливим доказом, насільки провід Відділу дбає запевнити українській науці на еміґрації тяглість розвитку.

Врешті, треба відзначити останній позитив римської Сесії: вона дала змогу вперше нав'язати НТШ тісніший контакт з новим науковим осередком на еміґрації, який незаперечно кристалізується в Римі завдяки тому, що там вишколюються українські католицькі теологи, там зібрався їх педагогічний провід, там врешті знаходиться Редакція Записок ЧСВВ. Виступ 8 священиків на науковій конференції — це наявний доказ сказаного.

Роблячи загальний підсумок всіх трьох Сесій, які склалися на II Наукову Конференцію ЕВ НТШ, треба сказати, що в основному пощастило досягти ті цілі, які провід собі поставив при плянуванні: до співпраці пощастило справді притягти членство різних країн нашого поселення в Европі. Доказом цього можуть бути цифри. 52 прелеґенти за країнами замешкання походять зі семи різних країн Західньої Европи (Подрібно: з Німеччини — 26, з Італії — 13, з Франції — 9, і по одному з Англії, з Бельгії, Австрії й Еспанії).

Конференція згромадила еліту ураїнських науковців в Европі, про що свідчить факт, що в ній приняло участь 14 дійсних членів НТШ. 29 доповідачів були професорами, або доцентами високих шкіл.

Резюме доповідей в українській мові з'являться циклостилевим способом у „Вістях ЕВ НТШ". Чужомовні просідінґси з I Наукової Конференції, яка мала місце в вересні 1952 р., з'явилися друком завдяки ласкавій допомозі Редакції Записок ЧСВВ. Чи вдасться видати чужомовні резюме в цьому році — це залежить від того, чи пощастить зібрати відповідну суму грошей.

Організацію цілої Конференції і її поодиноких Сесій займався секретар ЕВ НТШ, доц. д-р Володимир Янів.

Читайте українські книжки й газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

З пожовклих листків

ЩО ПИСАЛА „СВОБОДА" 50 РОКІВ ТОМУ

(10-31 грудня 1903 р.)

ЗВІТ ІЗ ВСЕНАРОДНОГО ВІЧА В ЙОНКЕРС.

У дальшій частині звіту з всенародного віча, що відбулося 26 листопада 1903 р., звітодавець о. Нестор Дмитрів подає до відома решту програми. Про справи шкільні Американської Руси говорило багато промовців, як о. Улицький, п. Дзядик, о. Констанкевич, о. Струтинський і ін. Третій з черги реферат був народно-організаційний, що його виголосив о. Підгорецький. Він запропонував обрати головний Народний Комітет, який при допомозі народних марок виключав би всяких колекторів, що збирають пожертви на свою руку. Після довгої дискусії обрано Провізоричний Народний Комітет у такому складі: о. Н. Стефанович, голова; о. Н. Підгорецький, секретар; Іван Глова, касир. Крім того члени: о. Н. Струтинський, о. А. Улицький, п. Трембач, п Гаврило Дзядик.

Після вичерпної дебати прийнято резолюції, які представляються в скороченні так: Віче взиває всіх українців робітників, щоб вступали в робітничі юнії і їх підтримували; взиває екзекутивний комітет, щоб якнайшвидше увів в життя руський Еміґраційний Дім; піддає під застанову, чи не вдалось би заснувати інститут для українських робітниць, щоб охоронити їх перед визиском і деморалізацією; внести петицію до Конґресу для розсліду словянської іміґрації, а саме, наскільки словяни пожиточні або шкідливі для нової батьківщини; взиває до підтримки українських обезпеченевих організацій, а передусім „Союза".

ВІЗИТАТОР З РИМУ.

З достовірного джерела довідується редакція, що о. А. Годобай, греко-католицький візитатор, виїздить наступного місяця до Риму, щоб скласти звіт із своєї дотеперішньої діяльности — та що там правдоподібно буде висвячений на єпископа. Добре поінформований чоловік у тих справах каже, що американські греко-католики матимуть єпископа найдальше до півроку.

МІСЦЕВІ ВІСТІ

Всенародне віче русинів з Олифанту відбудеться 22 лютого 1904 р. — Сумнє народне свято, а то святкування пам'яти о. Антона Бончевського в Ансонії, Конн., відбудеться на Новий Рік, 1904 р. Тоді буде посвячений пам'ятник на могилі покійного найбільшого патріота Американської Руси.

Джерзисітські школярі, під управою Ю. Підсадочного, відограють на наше Різдво „Ніч Вифлеємську" І. Луцика, у шкільній залі під церквою. Дохід призначений на Руську Бурсу, що засновується в Ню Йорку.

Доктор прав, Юліян Чупка, відкрив свою адвокатську канцелярію в Вилсбері крім тієї, що втримує в Скрентоні.

На латинське Різдво відбулося в Олифанті, в церковній залі, представлення „Страйк", триактова драма, написана о. Н. Струтинським. На виставі явилося біля 500 осіб.

ПРАЦЯ — Help Wanted—Male

ПОТРІБНО
TOOL and DIEMAKERS
Мусить вміти самостійно рисувати та відрисовувати.
Модерний виряд в чистій новій фабриці.
Групове забезпечення, вакації, надчисельні години, стала праця.
Просторе місце на паркування.
ANDERSON & SONS, INC.
Westfield, Mass. Tel. 1740

ПОТРІБНО ПРИ
General Motors Corp.
Buick, Oldsmobile, Pontiac Assembly Division
Linden, N. J.
JIG & FIXTURE BUILDERS
Добра початкова платня на догідне життя
Гуртове забезпечення, медичне забезпечення
Госпіталізація, платні свята й інші користі.
Вимагається доказу віку.
Голоситись особисто в нашім бюрі праці
8 A.M. до 4:30 P.M.
ВІД ПОНЕДІЛКА ДО П'ЯТНИЦІ.

МЕТРАМПАЖ
Досвідчений складач та у всіх друкарських роботах
Вночі 36¼ год. мінімум $169.50
SCOTT PRINTING CO.
1 Sherman Ave., Jersey City, N. J.
JO. 4-3420

До видування скла, досвідчений при кварцовім склі, здібний у контролюванні та з необхідним знанням кварцового скла. Знаменита нагода, платня згідно зі знанням. Голоситись:
RADIANT LAMP CORP.
300 Jelliff Avenue, Newark, N. J.

RADIAL DRILL PRESS OPERATORS
Інформуватись:
MR. HARRIS
CONDENSER SERVICE & ENGINEERING CO.
150 Observer Highway
Hoboken, New Jersey

ПЕРШОКЛЯСНІ МАШИНІСТИ
також
TOOL MAKER
with tool grinding.
Досвідчені.
Безплатна госпіталізація, безплатне забезпечення та додатково корисні бонуси. Голоситись
MAROTTA ENGINEERING CO.
Boonton Avenue, Boonton, N. J.

TOOLMAKERS і до роблення пластичних форм; добра платня, користі і надчисельні години; тільки першоклясний фахівець. Helmuth Tool and Die Company, 5 Sherman St., Linden, N. J. WAbash 5-2610.

ПРАЦЯ — Help Wanted—Female

ОПЕРЕЙТОРКИ
досвідчені тільки в шитті комплетних суконок. Найвища платня, вакації, платні свята й інш.
1419 Summit Avenue, Union City, N. J.
(Cor. 15th St. & Summit Ave.)

МАНІКЮРИСТКА
і до миття голови.
Стала праця — платня за умовою.
Голоситись сьогодні.
MELVYN CAROLE
60 West 86th St., New York City
Phone: TR. 4-8436

ПОТРІБНО ДОГЛЯДАЧОК ХВОРИХ (2)
В МАЛІЙ ПРИВАТНІЙ ЛІКАРНІ.
BAyside 9-9522

ОПЕРЕЙТОРКИ
досвідчені в шитті занавіс, драперій і накривал на ліжка.
Голоситись сьогодні!
ESSIE DECORATING SHOP
879 Nostrand Ave., Bklyn
PResident 3-0867

ПОТРІБНО ЖІНКИ
до домашньої праці.
Власна кімната, присмне окруження. 2 дорослих дітей. $35.00 тижнево. Мусить говорити по-англійськи.
Кликати:
Oxford 5-1915

MOVING & TRUCKING

УКРАЇНСЬКЕ ПЕРЕВОЗОВЕ БЮРО
Перевожусмо в Ню Йорку та околицях, а також в дальшу віддаль. Тел. Ню Йорк — CAnal 8-7567 п. Микола — Ню Джерзі — ESsex 4-6954 рано або веч.
99 Elmwood Eve., Irvington, N. J.

„НАТАЛКА ПОЛТАВКА" ЦІЛА ОПЕРА,
европейське видання 33 RPM. (5) платівок $11.20 в гарнім европейськім альбомі з фотознимками артистів 78 RPM (17) платівок $15.00. Обмежений запас. Замовляйте:
FOREIGN RECORD EXCHANGE
2219 W. Chicago Avenue Chicago 22, Ill., U.S.A.

КНИГА, ЯКОЇ ЩЕ НЕ БУЛО:
„УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ"
видана з нагоди 60-річчя У. Н. Союзу.

ЗМІСТ КНИГИ:
Василь Щурат: **Гимн Американських Українців**; Степан Мусійчук: **Гимн Українського Народного Союзу**; Ол. Бабій: **На хвилях Атлантику**; **Передмова**; Д-р Лука Мишуга: **Ювілейні міркування**; Дмитро Галичин: **В шістьдесяті роковини**; о. Петро Понятишин: **Митрополит Андрій Шептицький в Америці**; Григорій Герман: **Конвенції У.Н.Союзу**; Роман Слободян: **Український Народний Союз в числах**; А. Драган: **Український Народний Союз у минулому і сучасному**; Володимир Лотоцький: **Семен Ядловський**; А.Д.: **Союзівка**; Галактіон Чіпка: **Може і остання**; Докія Гуменна: **Я — Василь**; Володимир Гірняк: **Коротка історія У.Н.С. в Канаді**; Д-р Л. Мишуга: **За волю України**; Іван Смолій: **Долиною Могоку**; В. Січинський: **Джозеф Маршал про Україну**; Василь Мудрий: **Нова українська еміграція**; Іван Керницький: **На Вавилонських ріках**; Вол. Івасютин: **На кораблі до Америки**; Олена Кисілевська: **Українське жіноцтво у вільному світі**; Лев Ясінчук: **Українське шкільництво поза рідними землями**; В. П. Шерш: **Пласт у минулому і сучасному**; Остап Тарнавський: **Українські письменники у вільному світі**; Лука Луців: **Українська література по цьому боці залізної заслони**; В.С.: **Українські мистці у вільному світі**; Богдан Казимира: **Українці в Канаді**; Євген Онацький: **Українці в Південній Америці**; Микола Гец: **Українська іміграція в Бразилії**; Д-р Дмитро Бучинський: **Українці в Еспанії**; Іван Світ: **Український потенціял в Азії**; Ф. Мельників: **До історії української еміграції в Австралії**; Адольф Гладилович: **Українська громада в Тунезії**; Д-р інж. Роман Шехович: **Українці на Цейльоні**; В. Креховець: **Українці в Новій Зеляндії**; Іван Людим: **Наші могили на чужині**; Микола Андрусяк: **Запорізька еміграція**; Д-р Г. Г. Скегар: **Український Галлівуд**; Д-р Роман Осінчук: **Українські лікарі в Америці**; Гаврило Гордієнко: **Українська пшениця в Америці**; Дмитро Капітула: **Я був головою УНС**; Степан Куропась: **Шікаґо — наша твердиня в Америці**; Григорій Герман: **Молодь У.Н.Союзу**; **У невинному змаганні — Відділи УНС**; **Оголошення**; **Календар**; **Зміст.**

Книга має 384 сторінки друку великої вісімки та біля 100 фотографій. **Ціна — тільки два доляри!**

Замовлення, разом з грошевою належитістю, висилати:
SVOBODA, P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Help Wanted Male—Female

ФРИЗІЄР-КА
та інша в тім фаху праця.
Стала праця, платня за згодою.
Присмні умовини праці.
Голоситись сьогодні!
GLAMOUR HAIRSTYLISTS Inc.
348 Roebling St., Bklyn
Phone EV 4-9549

РОЗШУКИ

Пошукую кревних з Сянока **ВОЛОДИМИРА і МІЛЬЦЯ БРОВАРА.** Вони самі, або відомості про них прошу писати на адресу:
STEPAN LISOWSKI
30 Farley Ave., Newark, N. J.

СТЕФАН ДИТЮК,
що народжений в Україні (село Ніговичі, повіт Рудки, Львівської области), пошукує знайомих з цієї місцевости. Зголошуватися на адресу:
S. DYTIUK,
c/o E. Prylucki,
1687 Bathdate Avenue, Bronx,
New York, N. Y., U.S.A.

REAL ESTATE

Коли ви бажаєте замешкати в прекрасній Флориді, а потребуєте помочі щодо куплення дому, прошу удаватись до
ПЕТРА БЕДЖІС,
українського репрезентанта
PETER BEDZIS
8284 N. E. 3rd Avenue,
Miami 38, Florida

Miami, Florida
Маємо кімнати до винайму.
Місячно або тижнево.
Пишіть або їдьте просто до:
Mr. & Mrs. M. SZPAK
257 N. E. 17th Terrace, Miami 32.

НА ПРОДАЖ

ДІМ НА ПРОДАЖ!
6-родинний дім з цегли, в Брукліні, 16,500. — 2 5-кімн. апарт. вільні. 3,900 готівки. Добра дільниця. Кликати:
O. KUPCHIN
80 E. 7th St., N. Y. ORegon 4-5690

БУДІВНИЧІ

УКРАЇНСЬКА БУДІВЕЛЬНА КОМПАНІЯ
Будуємо виключно для українців по цілій Америці. Маєте будівельну проблему? Кличте нас.
Школи, Церкви, Нар. Доми та інші проекти. Головний Інж. В. Сімянцев. Просимо нам писати:
UKRAINIAN CONSTRUCTION Co.
99 Elmwood Ave., Irvington, N. J.

MISCELLANEOUS

До ВИНАЙМУ СКЛЕП
1431 Lexington Ave. (93rd)
Добре положення. Поміркований винайм.
Приблизно 1185 Sq. Ft.
Кликати суперінт. на місці або властителя CI 6-0878

ANNOUNCEMENT
Dr. BRADFORD O. SMITH
Optometrist
Now Located
in new office at
1922 VICTORY BLVD.
Meiers Corners
Staten Island, N. Y.
Phone Gibraltar 8-1622

Під новим керівництвом
ALUMNI HOUSE
Кімнати на обіди.
604 High St., Newark, N. J.
Потрави приготовляється щоденно від 2 попол. до півночі. Прийняття, весілля, бенкети й інші замовлення.
За інформаціями кличте
MArket 2-6508

BUY REGISTERED PEDIGREED CHINCHILLAS
Зробіть своєю постійною звичкою інвестування грошей і хай природа працює на вас. Купуйте реєстровані і чистокровні расові шиншилі. Тому, що вони дуже чисті (і також без ніякого запаху), то їх можна тримати у пивниці, на піддаші або в комірках.
Подзвоніть, щоб умовити зустріч
RA. 6-8072
28-30 30th St., L. I. C., N. Y.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СТЕМФОРД, КОНН.—На річних зборах Бр. св. Арх. Михаїла, відд. 350, вибрано на 1954 р. слідуючий уряд: В. Карий, пр.; С. Корівчак, заст.; Н. Когут, кас.; В. Блащук, заст.; В. Палідвор, секр.; М. Сидяла, заст.; К. Кульгавич, огляд. хворих; А. Кругляк, Д. Малиняк і С. Панасюк, контрольори. Місячні збори відділу відбуватимуться в першу неділю по 15-тім кожного місяця, о год. 2. попол., в залі Укр. Клюбу, 33 Beckley Ave. — В. Карий, предс.; Н. Когут, кас.; В. Палідвор, секр.

ВУНСАКЕТ, Р. АЙ. — Т-во ім. І. Франка, відд. 241 повідомляє членів, що **річні збори** відбудуться в суботу, 16 січня, о год. 3. попол., в залі 74 Герис Евеню. Буде вибір уряду на рік 1954. Обов'язком кожного члена бути на зборах. — М. Камфонік, предс.; П. Демуш, рек. сер.; С. Вардачевський, фін. секр.-кас.

CHICAGO, ILL. — Yearly Meeting of Birth of Holy Virgin Society Branch 259 to be held on Sunday, January 17, at the Church Hall, 4952 So. Paulina St., at 2. p.m. There will be an election of new officers. It is very important that all members attend. — P. Trusiak, Rec Sec.

БЕТЛЕГЕМ, ПА. — Бр. св. Димитрія, відд. 288 повідомляє, що **річні збори** відбудуться в неділю, 17. січня, о год. 2. попол., в укр. залі. Проситься всіх членів прийти на означений час. Буде звіт з цілого року та вибір уряду на рік 1954. — М. Брус, предс.; В. Гойзан, кас.; Д. Мушастий, секр.

ВЕСТ ІСТОН, ПА. — Місячні збори Т-ва ім. В. Хмельницького відд. 137 відбудуться в неділю, 17. січня, о год. 2. попол., в церковній залі. Буде вибір делеґата на XXIII Конвенцію УНС. На цей рік вибрано такий уряд: Г. Яворський, предс.; Д. Когут, заст.; М. Колодруб, кас.; І. Когут, заст.; С. Колодруб, секр.; І. Дашевський, заст.; контроля: І. Деш, Й. Колодруб, і Г. Прашик; доглядачі хворих: Т. Фотій і І. Вересюк.

ВУНСАКЕТ, Р. АЙ. — **Річні збори** Т-ва Запорозька Січ відд. 206, відбудуться в неділю, 17. січня, в парафіяльній залі при 74 Герис Евеню, о год. 1. пополудні. Будуть важні справи до обговорення, звіти уряду і контролі з діловодства за минулий рік. Обов'язком кожного нового урядника що вибраний на рік 1954 бути на тих зборах, тому, що буде заприсяга нового уряду. — М. Чагарин, предс.; І. Кокольський, секр.

ПАСЕЙК, Н. ДЖ. — Т-во ім. Т. Шевченка відд. 42 повідомляє членів, що **річні загальні збори** відбудуться в неділю, 17. січня, о год. 2. попол., в приміщенні У. Н. Дому при 237 Hope Ave. Буде звіт уступаючої Управи за 1953 рік і вибір нової на 1954 рік Хто не прийде на збори, підлягає карі 1 доляра, а хто прийде на збори то дістане одного доляра, якщо така ухвала перейде. — Ф. Гулька, предс.; П. Головачук, фін. сер.; В Новацький, кас.; В. Марущак, рек. секр.

ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Т-во Запорозька Січ, відд. 234, дає до відома членам, що **річні збори** відбудуться в суботу, 16. січня, о год. 7. веч., в У. Н. Домі. Буде звіт за минулий рік та вибір уряду на 1954 рік. Проситься всіх членів обов'язково прибути. — П. Сташко, предс.; І. Ковбасовський, кас.; І. Іваник, рек. секр.

ПЛЕЙНС, ПА. — Бр. св. Андрея, відд. 48, повідомляє своїх членів, що **річні збори** відбудуться в неділю, 17. січня, в домі М. Нагребецького, 84 N. River St., о годині 2. попол. Проситься всіх членів прибути, бо є важні справи. Контроля буде в суботу, 16. січня, від 6-ої до 8-ої год. веч. — М. Нагребецький, кас.; А. Мазуля, секр.

ФІЛЯДЕЛФІЯ, ПА. — Т-во ім. І. Франка, відд. 83, повідомляє членів, що **місячні збори** відбудуться в неділю, 17. січня, о год. 1. попол., в домі У. А. Горожан. Проситься членів точно вплачувати свої належитости. — С. Чорномаз, секр.

КЛІВЛЕНД, О. — Т-во „Згода", відд. 358, повідомляє членкинь, що **місячні і річні збори** відбудуться в неділю, 17. січня, о год. 2. попол., в залі У. Н. Дому, 2255 W. 14th St. Буде звіт уряду і вибір уряду на 1954 р. тому присутність обов'язока. — Уряд.

ЛОНДОН, ОНТ., КАНАДА. — Відд. 460 ім. Т. Шевченка, повідомляє своїх членів, що **річні збори** відбудуться в неділю, 17. січня, в год. 2. попол. в залі Клюбу ім. І. Франка. Проситься всіх членів прийти. Буде звіт урядників, як також вибір заряду на 1954 рік, та інші важні справи, тому проситься прийти обов'язково. В разі малої кількости членів збори відбудуться і збори будуть повноправні. — С. Семчишин, предс.; Н. Томин, кас.; І. Дикун, фін. секр.

ШІКАҐО, ІЛЛ. — Заряд Сестрицтва Благовіщення, відд. 125, повідомляє, що на річних зборах вибрано такий заряд на 1954 р.: А. Штим, предс.; А. Савчин, заст.; П. Яворська, кас.; І. Подола, фін. секр.; А. Струц, рек секр.; контроля: С. Варан, Н Марнців і А. Кикта; догл. хворих: М. Гриньків, П. Висачан, С. Пешен. Рішено, що збори Сестр. будуть відбуватися в третю неділю кожного місяця, о год. 1:30 попол., в „Союзовім Домі" при 845 N. Western Ave. Чергові збори відбудуться в неділю, 17. січня. На цих зборах буде вибір делеґатів на 23 конвенцію та ще інші справи. З огляду на це просимо членів прийти на час. — Заряд.

ОЛИФАНТ, ПА. — Бр. св. Кирила і Методія відд. 86 повідомляє місцевих і позамісцевих членів, що **річні збори** відбудуться в неділю, 17. січня, зараз по співаній Сл. Божій в парафіяльній авдиторії. Проситься членів прибути на означений час, та вислухати звіти уряду і контролі за минулий рік, та вибрати новий уряд на 1954 рік. — Гр. Сайкевич пр.; П. Саламаха, секр.

НАНТІКОКЕ, ПА. — Т-во Вільна Україна, відд. 319 повідомляє, що **річні збори** відбудуться в неділю, 17. січня в церковній залі, о год. 2. попол., coner Hanover & Green St. Проситься, щоби всі члени були присутні при виборі нового уряду і до полагодження других важних справ. — Я. Савчук, пр.; П. Пшек, кас.; Ю. Вельґош, сек.

ДЖАНСТАВН, ПА. — Бр. св. Арх. Михаїла відд. 11 повідомляє своїх членів, що **річні збори** відбудуться в неділю, 17. січня, в церковній залі на Мейпел Евеню, по Сл. Божій. Буде звіт уряду за минулий рік, вибір уряду на 1954 рік. Довгуючим членам звертається увагу вирівняти свої залеглости, в противнім разі можуть наразитись на суспенду. На зборах рівночасно можна набути ювілейну книгу УНС „Українці у Вільному Світі", з нагоди 60-річчя, в котрій знаходиться календар на 1954 рік. Ціна лише $2. — Т. Волоцук, предс.; А. Дида, кас.; П. Сціленйй, секр.

ГЕРКІМЕР, Н. Й. — Т-во Запорозька Січ, відд. 192 повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в неділю, 17. січня, о год. 2. попол., в У. Н. Домі. Буде вибір делеґата і заступника на Конвенцію. На річних зборах 13. грудня вибрано такий уряд: Я. Сенишин, предс.; О. Ціко, заст.; В. Селецький, кас.; М. Політило, секр. Збори будуть відбуватися друга неділя по першім.

ЙОНКЕРС, Н. Й. — Т-во Подільська Січ відд. 8 повідомляє членів, що місячні збори відбудуться в неділю, 17. січня в залі Укр. Гор. Клюбу при 13 Washington St., о год. 2. попол. Уряд на рік 1954 той самий. Буде вибір делеґатів на Конвенцію, яка відбудеться в Вашинґтоні в травні ц.р. — П. Гарасимів, предс.; В. Мандзій, секр.

БОСТОН, МАСС. — Бр. ім. Митр. А. Шептицького відд. 307 повідомляє своїх членів, що **річні збори** відбудуться в неділю, 17. січня, зараз по відправі в парафіяльнім домі 146 Forest Hill St., Jamaica Plain. Присутність всіх членів обов'язкова, щоб вислухати звіту за 1953 рік, та вибрати уряд на рік 1954. Просимо привести нових членів. Гостям раді. — Ю. Налисник, предс.; Н. Гапій, кас.; І. Чопик, секр.

ВІЛКС-БЕРІ, ПА. — Місячні збори Бр. св. о. Николая відд. 99 відбудуться в неділю, 17. січня, зараз по Сл. Божій, в парафіяльній залі. Проситься довгуючих членів прийти та вирівняти свої залеглости, щоби не наражатись на суспенду. — Уряд.

САВТ ДЕРФІЛД, МАСС. — Річні збори Т-ва. Галицька Січ відд. 207 відбудуться в неділю, 17. січня, в церковній залі зараз по Сл. Божій. Комітет просить членів прибути, заплатити свої належитости. Буде звіт урядників за рік 1953 і вибір нового уряду на рік 1954. — Н. Рева, предс.; Я. Романюк, кас.; О. Сельський, секр.

ГОЛІЙОК, МАСС. — **Річні** збори Т-ва ім. Т. Шевченка, відд. 52 відбудуться в неділю, 17. січня, точно о год. 2. попол., в литовськім Клюбі, 16 Джексон вул. Просимо всіх членів місцевих і позамісцевих прийти на час, та вислухати звіту уряду і контр. комісії за 1953 р. Буде вибір уряду на 1954 рік й інші важні справи до полагодження. — С. Клемик, предс.; І. Рабець, кас.; Д. Хрупалик, секр.

НЮАРК, Н. ДЖ. — Місячні збори Т-ва Зап. Січ, відд. 371, відбудуться в п'ятницю, 15-го січня, в год. 8-ій веч., в Січовій залі, 506 — 18 Ave. На річних зборах відділу, які відбулися минулого місяця, вибрано уряд на 1954 рік: В. Гнатик, гол.; Й. Стон, містогол.; Ю. Варанюк, секр.; П. Заболоцький, кас. До контр. комісії: А. Змий, Д. Тихий, П. Гут. — Ю. Варанюк, секр.

РОМ, Н. Й. — Бр. св. Михаїла, відд. 121, повідомляє членів, що на річних зборах 20. грудня 1953, вибрано уряд на рік 1954: Д. Іванців, предс.; В. Губаль, заст.; В. Чуйко, кас.; Н. Войко, заст.; І. Фицик, рек. секр.; О. Гадз, фін. секр.; контроля: М. Гадз і Г. Курейко; до прапорів: З. Фицик і Н. Гавур. Збори будуть відбуватися кожного місяця що третя неділя по першім. Перші збори відбудуться в неділю, 17. січня, о год. 2. попол., в У. Н. Домі при 217 Canal St. Обов'язком кожного члена прибути, буде справа 30-літнього ювілею відділу та вибір делеґата на конвенцію У.Н.Союзу. — Д. Іванців, предс.; В. Чуйко, кас.; О. Гадз, секр.

АЛЕНТАВН, ПА. — Бр. св. Арх. Михаїла, відд. 147, повідомляє членів, що місячні збори відбудуться в неділю, 17. січня, в парафіяльній залі, 803 Фронт вул., о год. 2. попол. Проситься членів прийти і платити свої вкладки. На річних зборах 20. грудня вибрано уряд на 1954 рік: І. Зазворський, предс.; Д. Рудакевич, заст.; Г. Віленкий, кас.; І. Федорак, секр.; П. Гентіш, заст.; контрольори: В. Кацапир, І. Федоринець і І. Худий; надз. хворих: В. Ракочий, М. Хомик. Наші збори відбуватимуться так як і попередно в третю неділю по першім. — І. Зазворський, пр.; Г. Віленкий, кас.; І. Федорак, секр.

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Сестр. Любов, відд. 37, повідомляє місцевих і позамісцевих членкиць, що місячні збори відбудуться в неділю, 17. січня, о год. 3-ій попол., в У. Н. Домі, 214-216 Фултон вул. Просимо всіх прийти. По зборах буде спільний „Святий Вечір". На річних зборах 20. грудня вибрано новий уряд на 1954 рік: А. Погранична, пр.; А. Горін, заст.; А. Гнатюк, фін. секр.; М. Процак, кас.; А. Ґенеґа, заст.; М. Полевчак, рек. секр.; А. Ґенеґа і М. Полевчак, контр. комісія; П. Чечіль і А. Гнатюк, надз. хворих; Е. Галінович, делеґатка до Народного Дому; А. Гнатюк, делеґатка до Центрального Комітету. — М. Полевчак, рек. секр.

ГАРТФОРД, КОНН. — Бр. св. І. Хрестителя, відд. 277, подає до відома членам, що місячні і **річні збори** Доп. Каси Хворих відбудуться в неділю, 17. січня, о год. 2. попол., в Клюбі на Whitmore St. В програмі вибір делеґатів на 23 конвенцію УНС, вибір комісії каси хворих, а також будуть внесені поправки до статуту каси хворих. — Управа.

НЮ ГЕЙВЕН, КОНН. — На річних зборах, Т-ва „Любов", відд. 370, 20. грудня 1953, вибрано уряд на 1954 рік: П. Воляник, предс.; М. Лісевич, заст.; В. Колисняк, кас.; І. Куць, заст.; В. Гіна, секр.; Е. Козюпа, заст.; Р. Голубович, фін. секр.; контр. комісія: К. Марущак, І. Підлісний, М. Хомета, а оглядачі хворих: Д. Небор, П. Василик і Ф. Войчук. Повідомляється, що збори відбуватимуться що третя неділя по першім, як звичайно в церковній залі при 127 Парк Ст., зараз по спів. Сл. Божій. Збори цього місяця відбудуться в неділю, 17. січня. Буде вибір делеґатів на 23-ту головну конвенцію УНСоюзу. Адреса секр. Wasyl Gina, 53 Osborn Ave., New Haven, Conn.

АСТОРІЯ, Л. АЙ. — Місячні збори Бр. св. о. Николая, відд. 5, відбудуться в суботу, 16. січня, в год. 7:30 ввечорі, в залі У. Д. Гор. Клюбу, 25-06 — 31 St. Просимо членів прибути на збори. Повідомляється, що на 1954 рік є такий уряд: М. Ливицький, предс.; І. Сидор, заст.; П. Варнич, секр.; І. Варнич, заст.; Г. Василик, кас.; С. Антонишин, заст.; С. Кривень, М. Заровений, контр. комісія; І. Марко, Гр. Семенко, надз. хворих до членів; М. Якиміцька, А. Василик до членкиць; С. Кривень і О. Мартин, капітани; І. Марко і А. Палай, хоружі; І. Сидор, організатор нових членів. Збори відбуваються в третю суботу.

СКРЕНТОН, ПА. — Відділ 123 повідомляє членів, що **річні збори** відбудуться в неділю, 17. січня, в церковній залі св. Михайла. Буде звіт контролі і вибір нового уряду і багато інших справ, тому присутність всіх членів обов'язкова. — М. Еванцев, предс.

MISCELLANEOUS

Машинки до писання
УКРАЇНСЬКІ И АНГЛІЙСЬКІ
з подвійною азбукою
(Українська й Американська)
НАЙКРАЩИХ МАРОК
HANUSEY MUSIC CO.
244 W. Girard Avenue
Philadelphia 23, Pa.

BRIDES AND GROOMS
Ви можете мати De Luxe
ВЕСІЛЬНИЙ ОБІД
від 4.50 від особи
8 прекрасних забавових заль (великі і малі) на всілякі зібрання від 50 800 осіб.
Ціна від $100
CENTRAL PLAZA
Call Banquet Mgr. — AL 4-9806

REAL ESTATE

2-родинний Bensonhurst B'klyn зараз до зайняття, 1-ий поверх і апарт. в підвалі, 2-ий поверх зайнятий. Ґараж, приватна дорога, напів відокремлений. Оливне огрівання, модерний. Добре положення близько до всього. Ціна на скорий продаж.
Власник NI 5-5277

6-РОДИННИЙ ДІМ
24 кімнати.
2 ВІЛЬНІ АПАРТАМЕНТИ.
Middleton St. в добрім стані, добрий дохід. Ціна $8,500, готівки $2,500.
EVergreen 4-7265.

НА ПРОДАЖ
вільний дім, 9 кімнат, 2 родинний, 2 лазнички. Північна секція Нюарку. Малий завдаток. Важане на винайм за згодою.
ORANGE (N.J.) 3-5966

EAST ORANGE 7-кімн. колон. дім, велика площа, коминок, сон. вітальня, до миття посуди, печі до огрівання, охоронні вікна перед бурею, оливне огрівання, близько шкіл, церкви, комунікації; жадає $15,900. Приймається кожну поміркованну оферту. Кликати OR. 3-4170 8-11 год. рано і 1-5 год. попол. або Box J-7 Rm. 830, 11W 42nd St. N. Y. C.

HOLBROOK — 20 акрів 2,000 ft. Rd. з фронту, 9-кімн. дім, курники на 2000, інші будинки. Кілька кроків до шкіл і склепів. Незвичайна оферта, умови.
DAVID FEINBERG
190 Maple Ave., Patchogue 3-0226

ЧУДОВА НАГОДА! 22 род. дім — Bronx. Леґальний — модерний, вигідне купно, 22 апарт, площа 50x100. Новий огрівач, близько до всього.
Ціна $40,000 за згодою.
Кликати: LU. 9-5463
писати: J-6, Rm. 830, 11 W. 42 St. New York City

TEANECK
West Englewood дільниця
Одинокий в тім стилі!
Останньої моди, мурований, колоніяльний, достосований до красвиду дім, 75x140 веранда з бетоновою підлогою, "L" уложена кухня, все модерне, електрика. Прибиральня, велика вітальня. Патіо 14x18 крите каменем. Спальня 13x19, будуар, лазничка, 3 інші спальні, парове огрівання. Chrysler Air Conditioner, ґараж на 2 авта.
Жадає $45,000.
AVENTO CONSTRUCTION CO.
807 Downing St., Teaneck, N. J.
Teaneck 6-6284
730 — 1st St., Lyndhurst, N. J.
Geneva 8-2822

КУРЯЧА ФАРМА. — Westwood окол., 5 акр., 4-річне бонґало, піддашшя, верчена криниця, 2,500 курят, вантажне авто до детайлічного збуту яєць й інш. ½ год. до Geo. Wash. Brdg. Кликати влас. Park Ridge 6-0452M або Westwood 5-2969W.

227 Bay 40th St., Bklyn.
New — 1-Fam. Brick
6 кімн. всі удосконалення, ґазове огрівання, дорога, Rusco охоронні вікна і комб. двері. Чудовий город. Близько до комунікацій. Посідання, Mtg $10,400. Ціна на скорий продаж. $15,250.
CO 6-1646.

Театр — Музика

УВАГА! — в Амер. Кінотеатрі ST. MARK'S THEATER
133 — 2nd Ave., New York City
висвітлюється тепер прекрасний український звуковий фільм
„МАРУСЯ"
(Ой не ходи Грицю)
Музикальний Директор Олекс. Кошиць. Вистави відбуваються кожного дня від год. 12-ої вполудне до 11 год. вночі.
Останній сеанс 9. ввечорі з повною програмою.
Фільм буде йти до понеділка, 18. січня включно.
Танцюристи школи Авраменка, чудові хори і чаруючі укр. види.
Всі спішіть побачити цей український фільм.

Business Opportunity

LUNCHEONETTE
3-кімн. апарт. Апарт. з приватним входом, давно оснований бизнес, будинок комплетно відремонтований. Готовий до зайняття і відкриття. Винайм на 6½ року. Рент $100. 92-20 Corona Ave. Elmhurst L. I. Hickory 6-9500. After 6 p.m. CY 9-1531

SUNNYSIDE—39-40 Qns blvd.
Facing Lowery st. subway sta.
Store for rent, approx. 10½x40.
Immediate possession $100 mo.
Supt. on premises or owner.
PL. 9-3384

Український Сальон КРАСИ
„Сюди наші клієнти скеровують своїх приятельок!"
Nita's Beauty Salon
720 GROVE STREET, IRVINGTON, N. J.
ESsex 3-9860

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
В. Череватюка і Сина
YARDLEY FURNITURE CORP.
Manufacturers of Upholstered Furniture
730 EAST 149th STREET
BRONX 55, NEW YORK
Tel.: CYpress 2-9521

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща по ціні так низькій як $150
JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 EAST 5th STREET
New York City
DIGNIFIED FUNERALS AS LOW AS $150.
Telephone: GRamercy 7-7661.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і околицях
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ТАРЗАН, ч. 3211. Слова і зброя.

В ці дні, що розтягувалися на тижні, вони йшли завжди на північ, і Тарзан присвячував свій час на вивчення мови свого компаньйона.

Між першими словами, що він вивчив, було ім'я цієї людини, яке звучало Волтор, а другу частину Тарзан присвячував лукові.

Тарзан зробив лук і стріли для Волтора, а той другий змайстрував для себе списа.

І, так мандруючи, Волтер вчив Тарзана своєї мови, а мавполюдина навчала свого компаньйона, як користуватися луком.